叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 不要开枪(don't Shoot) 000001

2. 不要开枪(don't Shoot) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

不要开枪(Don't Shoot)
第1/2页

[doʊnt] [ʃuːt]
Don't **Shoot**
不 射击

不要开枪

[baɪ] ['rɒbət] [zæks]
By **ROBERT** **ZACKS**
经过 罗伯特 扎克斯

作者：罗伯特·扎克斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['æʃmən]
Illustrated **by** **ASHMAN**
插图 经过 阿什曼

由阿什曼绘制插图

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]['eɪprəl] - .
Galaxy **Science** **Fiction** **April** **1955** **.**
星系 科学 小说 四月 - .

《银河科幻》1955年4月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kən'fes] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]
A **man** **has** **to** **have** **a** **place** **to** **confess** **a** **horrible**
一个 男人 有 到 有 一个 地方 到 承认 一个 可怕

一个人总得有个地方忏悔可怕的事情。

[sɪn] . . . [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['eni]['ʌðə(r)] !
sin **.** **.** **.** **and** **this** **is** **as** **good** **as** **any** **other** **!**
罪 . . . 和 这 是 作为 好的 作为 任何 其他 !

罪恶.....而这和其他罪恶一样糟糕!

[ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kiːp] [maɪ]['terəb(ə)l]['siːkrət] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɪl]
I **can** **no** **longer** **keep** **my** **terrible** **secret** **,** **although** **the** **thought** **of** **what** **will**
我 能 不 更长 保持 我的 糟糕的 秘密 , 虽然 这 想法 的 什么 将要
['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
happen **to** **me** **,**
发生 到 我 ,

我再也无法保守这个可怕的秘密了，尽管想到自己将会面临的命运，

[wen] [ai] [tel] [maɪ]['stɔːri] , [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə][təʊ] .
when **I** **tell** **my** **story** **,** **gives** **me** **a** **trembling** **from** **head** **to** **toe** **.**
什么时候 我 告诉 我的 故事 , 给予 我 一个 发抖 从 头 到 脚趾 .

当我讲述我的故事时，我浑身颤抖。

[wɪˈðaʊt] [daʊt] ,
Without doubt ,
没有 怀疑 ,

毫无疑问，

[wɜːd] [wɪl] [flæʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] [stɜːn] - [feɪst] [men] [wɪð] [ˌsɪmpə'θetɪk]
word will flash to the proper authorities and stern - faced men with sympathetic
单词 将要 闪光 到 这 恰当的 当局 和 船尾 - 面对 男人 和 交感神经
[aɪz] [wɪl] [brɪŋ] ['streɪtʤækɪt] [ænd; ənd] ['sedətɪvz] ,
eyes will bring straitjacket and sedatives ,
眼睛 将要 带来 束缚衣 和 镇静剂 ,

消息会迅速传到有关部门，面容严肃但眼神充满同情的男人们会带来束缚衣和镇静剂。

[ænd; ənd] [hʌnt] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['mɛriz] ['klɪŋɪŋ] [ɑːmz] .
and hunt me down to tear me from Mary's clinging arms .
和 打猎 我 向下 到 撕 我 从 玛丽的 依恋 武器 .

然后追捕我，把我从玛丽紧紧拥抱的怀抱中夺走。

[ə; eɪ] ['pædɪd] [sel] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] .
A padded cell will be made ready for another unfortunate .
一个 带衬垫 细胞 将要 是 制成 准备好 为了 其他 不幸 .

一间带软垫的牢房已经准备就绪，等待下一个不幸者。

[ˌnevəðə'les] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es]
Nevertheless what we have just read in the newspapers has made us
尽管如此 什么 我们 有 只是 读 在 这 报纸 有 制成 我们
['fɪəfəli] [ə'griː] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ɔːl] ,
fearfully agree that I must tell all ,
恐惧地 同意 那 我 必须 告诉 全部 ,

然而，我们刚才在报纸上读到的内容让我们不得不恐惧地达成共识：我必须把一切都说出来。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [feɪt] .
regardless of my own fate .
不管 的 我的 自己的 命运 .

无论我自身的命运如何。

[səʊ][let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðɪs] :
So let me say this :
所以 让 我 说 这 :

所以，让我说一句：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] ['biːɪŋ] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] ['lʌndən] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
If it is true that an expedition is being organized in London to go to the
如果 它 是 真的 那 一个 远征 是 存在 组织 在 伦敦 到 去 到 这
[kəʊld][ænd; ənd] ['rɒki] [weɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ]
cold and rocky wastes of the Himalayas for the purpose of investigating
寒冷的 和 岩石 废物 的 这 喜马拉雅山 为了 这 目的 的 调查
[ðæt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [praɪ'miːv(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [kɔːld] - [ðə; ði][ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['snəʊmæn] ,
that astonishing primeval creature called ' The Abominable Snowman ,
那 惊人 原始 生物 称为 - 这 可恶 雪人 ,

如果伦敦真的正在组织一支探险队前往喜马拉雅山脉寒冷崎岖的荒原，目的是调查那种被称为"雪人"的惊人原始生物，

- [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] . . .
' then I am forced to tell you immediately . . .
- 然后 我 是 强制 到 告诉 你 立即地 . . .

那么我不得不立即告诉你.....

[ðə; ði][ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['snəʊmæn] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði] ['feɪməs] ['muːvi]

the	Abominable	Snowman	is	none	other	than	Mr	.	Eammer	,	the	famous	movie
这	可恶	雪人	是	没有任何	其他	比	先生	.	-	,	这	著名的	电影

['mægneɪt] .

magnate	.
巨头	.

雪人的扮演者正是著名电影大亨艾默先生。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wʌn][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

And	I	am	the	one	responsible	for	this	amazing	situation	.
和	我	是	这	一	负责任的	为了	这	惊人的	情况	.

而这一切奇妙的局面都是我一手造成的。

[ai][ænd; ənd][maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd]['haɪəd][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'veləp] ,

I	and	my	invention	which	Mr	.	Eammer	had	hired	me	to	develop	,
我	和	我的	发明	哪个	先生	.	-	有	雇用	我	到	发展	,

我和我发明的、由艾默先生雇佣我开发的装置，

[æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [pʊt] [θriː] - [diː][ænd; ənd] ['sɪnɪməˌskəʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː]

an	invention	which	would	put	3	-	D	and	Cinemascope	and	the	new
一个	发明	哪个	会	放	3	-	D	和	宽银幕电影	和	这	新的

- ['prəʊses][səʊ][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [fɪəs] ['hɒliwʊd] ['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

Largoscope	process	so	far	behind	in	the	fierce	Hollywood	battle	for
-	过程	所以	远的	在后面	在	这	凶猛的	好莱坞	战斗	为了

[suː'preməsi; sjuː'preməsi] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [wʊd] [æt; ət][lɑːst][hæv; həv] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl][ɒv; əv]

supremacy	that	Mr	.	Eammer	would	at	last	have	complete	control	of
霸权	那	先生	.	-	会	在	最后的	有	完全的	控制	的

[ðə; ði] ['ɪndəstri] ,

the	industry	,
这	行业	,

这项发明将使 3D、宽银幕电影和新的拉格斯波克电影技术在好莱坞激烈的霸主之争中远远落后，以至于埃默先生最终将完全掌控整个行业。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , ['telɪvɪʒ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] .

and	,	for	that	matter	,	television	also	.
和	,	为了	那	事情	,	电视	还	.

就此而言，电视也算在内。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'bɒmɪnəb(ə)l]

You	will	say	this	is	impossible	because	one	or	two	glimpses	of	the	Abominable
你	将要	说	这	是	不可能的	因为	一	或者	二	惊鸿一瞥	的	这	可恶

['snəʊmæn] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eɪplaɪk] ['kriːtʃə(r)] ?

Snowman	have	shown	it	to	be	an	apelike	creature	?
雪人	有	所示	它	到	是	一个	猿猴状	生物	?

你会说这不可能，因为人们一两次瞥见雪人，发现它像猿猴一样?

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪməlz] ['bɒdi] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [θɪk] , [kɔːs] [heə(r)] ?

And	the	animal's	body	is	covered	with	thick	,	coarse	hair	?
和	这	动物	身体	是	涵盖	和	厚的	,	粗	头发	?

这种动物的身体上覆盖着浓密粗糙的毛发吗?

[wel] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] ['mɪstə(r)] . - ['laʊndʒɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'læbərət] ['bevəli] [hɪlz]

Well	,	did	you	ever	see	Mr	.	Eammer	lounging	beside	his	elaborate	Beverly	Hills
出色地	,	做过	你	曾经	看	先生	.	-	休闲	旁	他的	精心制作的	贝弗利	丘陵

['swɪmɪŋ] [puːl] ?

swimming	pool	?
游泳	水池	?

你见过艾默先生在他位于比佛利山庄的豪华游泳池旁悠闲地躺着吗?

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiːz] [dʒʌst] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] .

He	looks	as	if	he's	just	climbed	down	from	a	tree	.
他	看起来	作为	如果	他是	只是	攀登	向下	从	一个	树	.

他看起来像是刚从树上爬下来一样。

[ðə; ði] [lɑːst] [jʌŋ] ['muːvi] ['lʌvli] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [tɔːk]

The	last	young	movie	lovely	an	agent	had	brought	around	to	talk
这	最后的	年轻的	电影	迷人的	一个	代理人	有	带来	大约	到	讲话

['kɒntrækts; kən'trækts] [tʊk] [wʌn] [lʊk] ,

contracts	took	one	look	,
合同	采取	一	看	,

最后一位被经纪人带来洽谈合约的年轻电影女星，只看了一眼就……

[skriːmd] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] .

screamed	and	fainted	.
尖叫	和	昏厥	.

尖叫一声，昏了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɪ'sterɪk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

It	is	said	she	was	hysterical	for	two	days	.
它	是	说	她	曾是	歇斯底里的	为了	二	天	.

据说她歇斯底里地哭了两天。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['stɑːtɪd] .

But	let	me	tell	how	it	all	started	.
但	让	我	告诉	如何	它	全部	开始	.

但让我来告诉你这一切是如何开始的。

[rɪ'membə(r)] [ðəʊz] ['ɔːf(ə)l] [deɪz] [wen] ['telɪvɪʒ(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪld] [pɪ'tjuːɪtəri]

Remember	those	awful	days	when	television	,	like	a	monster	with	a	wild	pituitary
记住	那些	可怕	天	什么时候	电视	,	喜欢	一个	怪物	和	一个	荒野	垂体

[glænd] ,

gland	,
腺	,

还记得那些糟糕的日子吗？电视就像一个脑垂体失控的怪物，

[gruː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːd] - [kə'lɒs(ə)l] - [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['fɪlmdəm] ?

grew	until	it	took	the	word	'	colossal	'	away	from	filmdom	?
生长	直到	它	采取	这	单词	-	庞大	-	离开	从	电影界	?

它发展壮大到最终让"巨大"这个词都无法再用于电影界了？

[wɒt] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] !

What	a	battle	!
什么	一个	战斗	!

真是场激烈的战斗！

[laɪk] [tuː] ['dʒaɪənt] [beəz] ['rɪərɪŋ] [ʌp] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , ['rɔːrɪŋ] , ['skriːmɪŋ] , ['swɒpɪŋ] ['terəb(ə)l]

Like	two	giant	bears	rearing	up	face	to	face	,	roaring	,	screaming	,	swapping	terrible
喜欢	二	巨大的	熊	饲养	向上	脸	到	脸	,	咆哮	,	尖叫	,	交换	糟糕的

[bləʊz] [ɒv; əv] ['maɪti] [pɔːz] ,

blows	of	mighty	paws	,
打击	的	强大的	爪子	,

就像两只巨熊面对面站立，咆哮嘶吼，互相用强有力的爪子猛击。

[ðə; ði] [tuː] ['ɪndəstriz] [fɔːt] , [wɪð] [ðə; ði] [fɪlm] ['ɪndəstri] ['riːlɪŋ] ['blʌdɪli] , [æt; ət] [fɜːst] , [ðen]

the	two	industries	fought	,	with	the	film	industry	reeling	bloodily	,	at	first	,	then
这	二	行业	战斗	,	和	这	电影	行业	卷轴	血腥地	,	在	第一的	,	然后

['rælɪŋ] [wɪð] [θriː] - [diː] ,

rallying	with	3	-	D	,
集结	和	3	-	D	,

两大行业展开了激烈的竞争，电影业起初遭受重创，随后凭借3D技术重振旗鼓。

[ðen] ['sɪnɪmə,skəʊp] , [ænd; ənd] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['presɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [fɪəs] [ə'tæk] [wɪð] ['kʌlə(r)] [ˌtiː 'viː] .

then	Cinemascope	,	and	television	pressing	home	the	fierce	attack	with	color	TV	.
然后	宽银幕电影	,	和	电视	紧迫	家	这	凶猛的	攻击	和	颜色	电视	.

然后是宽银幕电影，电视又以彩色电视猛烈攻势。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prə'tekʃ(ə)n] ?

And	who	was	caught	in	the	middle	of	all	this	,	without	any	protection	?
和	WHO	曾是	捕捉	在	这	中间	的	全部	这	,	没有	任何	保护	?

而谁又被卷入这一切之中，没有任何保护呢?

['mɪstə(r)] . - .

Mr	.	Eammer	.
先生	.	-	.

艾默先生。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[wel] , [let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['bækgraʊnd] [ɒn] [ðæt] ['kærəktə(r)] .

Well	,	let	me	give	you	some	background	on	that	character	.
出色地	,	让	我	给	你	一些	背景	在	那	特点	.

好，让我先介绍一下这个角色的背景。

[wen] ['tɔːkɪz] [kɪld] [ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv]['saɪlənt][fɪlmz] , ['mɪstə(r)] . - ['nɪəli] [gɒt] ['ʃeɪkən] [luːs]

When	talkies	killed	the	era	of	silent	films	,	Mr	.	Eammer	nearly	got	shaken	loose
什么时候	有声电影	被杀	这	时代	的	沉默的	电影	,	先生	.	-	几乎	得到	摇晃	松动的

[ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

in	the	change	.
在	这	改变	.

有声电影终结了无声电影时代，伊默先生差点在这场变革中被淘汰。

[id] ['skɔːnfəli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [njuː] [dɪ'veləpmənt] .

He'd	scornfully	dismissed	the	new	development	.
他会	轻蔑地	解雇	这	新的	发展	.

他轻蔑地驳斥了这一新进展。

" [hɑː] , " [id] [sed] .

"	Ha	,	"	he'd	said	.
"	哈	,	"	他会	说	.

“哈，”他说。

" ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [muːvɪz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] .

"	People	come	to	my	movies	for	one	of	two	things	.
"	人们	来	到	我的	电影	为了	一	的	二	事物	.

“人们来看我的电影，不外乎以下两种原因。”

[tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] , [ɔː(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] ['gɜːli] .

To	fall	asleep	,	or	to	look	at	the	pretty	girlies	.
到	落下	睡着了	,	或者	到	看	在	这	漂亮的	女孩们	.

想睡觉，或者看看漂亮的姑娘们。

" [wen] [ðə; ði] ['muːvi] ['ɪndəstri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['stɔːriz] [ænd; ənd][mə'tɪəriəl] [ðæt]

"	When	the	movie	industry	began	to	look	for	good	stories	and	material	that
"	什么时候	这	电影	行业	开始	到	看	为了	好的	故事	和	材料	那

['stɪmjuleɪtɪd][ðə; ði][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

stimulated	the	mind	as	well	as	the	emotion	,
刺激	这	头脑	作为	出色地	作为	这	情感	,

“当电影业开始寻找能够激发人们思考和情感的好故事和素材时，

['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [dʒiə] .
Mr . **Eammer** **had** **jeered** .
先生 . - 有 嘲笑 .

艾默先生曾嘲笑过他。

" [hɑ:] .
" **Ha** .
" 哈 .

“哈。

['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)]['stju:pɪd] , ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [ʃi:p] .
People **are** **stupid** , **people** **are** **sheep** .
人们 是 愚蠢的 , 人们 是 羊 .

人很愚蠢，人就像绵羊一样。

[ðeɪ] [doʊnt][wɒnt][tu:; tə] [θɪŋk] , [ðeɪ] [dʒʌst][wɒnt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['prɪti] ['gɜ:li] .
They **don't** **want** **to** **think** , **they** **just** **want** **to** **see** **the** **pretty** **girlies** .
他们 不 想 到 思考 , 他们 只是 想 到 看 这 漂亮的 女孩们 .

他们不想思考，只想看漂亮女孩。

" [sɪks] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,
" **Six** **months** **later** ,
" 六 几个月 之后 ,

六个月后，

['mɪstə(r)] . - [hæd; həd][sent] ['emisəri] [tu:; tə] ['ɪŋgləɳd] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə]['haɪə(r)] [ðɪs] [gai] ['bɪli]
Mr . **Eammer** **had** **sent** **emissaries** **to** **England** **to** **try** **to** **hire** **this** **guy** **Billy**
先生 . - 有 发送 使者 到 英格兰 到 尝试 到 聘请 这 盖伊 比利
['ʃeɪkspɪə(r)] .
Shakespeare .
莎士比亚 .

艾默先生曾派使者前往英国，试图聘请比利·莎士比亚这个人。

" ['ɒfə(r)][hɪm] ['eniθɪŋ] , " ['ɔ:dəd] ['mɪstə(r)] . - ['grɪmli] .
" **Offer** **him** **anything** , " **ordered** **Mr** . **Eammer** **grimly** .
" 提供 他 任何事物 , " 订购 先生 . - 阴沉地 .

“给他任何东西，”艾默先生冷冷地命令道。

" [tel] [hɪm][wi:l; wil] [fɪl] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['ku:lə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [wɪð] [dʒɪn] ,
" **Tell** **him** **we'll** **fill** **the** **water** **cooler** **in** **his** **office** **with** **gin** ,
" 告诉 他 出色地 充满 这 水 冷却器 在 他的 办公室 和 杜松子酒 ,

“告诉他，我们会把他办公室里的饮水机装满杜松子酒。”

[hi:; hi][kæn; kən] [pɪk] ['eni]['sekrət(ə)ri][hi:; hi] [laɪks][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['stɑ:lit] , [ænd; ənd] . . .
he **can** **pick** **any** **secretary** **he** **likes** **from** **among** **our** **starlets** , **and** . . .
能 挑选 任何 秘书 他 点赞 从 之中 我们的 明星们 , 和 . . .
[ænd; ənd] . . . " [hi:; hi] [swˈɒləʊd] ,
and . . . " **he** **swallowed** ,
和 . . . " 他 吞咽 ,

他可以从我们这些女明星中挑选他喜欢的任何秘书，而且……而且……”他咽了口唾沫，

[ðen] ['rekləsli] ['ædɪd] , " [wi:l; wil]['i:v(ə)n] [gɪv] [hɪm] [skri:n] ['kredɪt] .
then **recklessly** **added** , " **we'll** **even** **give** **him** **screen** **credit** .
然后 鲁莽地 额外 , " 出色地 甚至 给 他 屏幕 信用 .

然后又鲁莽地补充道：“我们甚至会给他署名。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði][men] [id] [sent] [aʊt] ['sɜ:tʃɪŋ] [nju:] ['bɪli] ['ʃeɪkspɪə(r)] [hæd; həd] [kɪkt] [ɒf]
" **Of** **course** **the** **men** **he'd** **sent** **out** **searching** **knew** **Billy** **Shakespeare** **had** **kicked** **off**
" 的 课程 这 男人 他会 发送 出去 搜索 知道 比利 莎士比亚 有 踢 离开
,
,
,

“当然，他派出去搜寻的人都知道比利·莎士比亚已经闹事了。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][lɑːst][jɪə(r)][ɔː(r)][ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

though	they	weren't	sure	whether	it	was	last	year	or	ten	years	ago	.
尽管	他们	不是	当然	无论	它	曾是	最后的	年	或者	十	年	前	.

虽然他们不确定那是去年还是十年前的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn][trɪp][ɒn][ðə; ði] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː] [wiːks]

But	it	was	a	fine	trip	on	the	expense	account	and	after	a	few	weeks
但	它	曾是	一个	美好的	旅行	在	这	费用	帐户	和	后	一个	很少	周

[ɒv; əv] ['raɪətəs] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn] ['lʌndənz] ['geɪə(r)]['eəriəz] ,

of	riotous	searching	in	London's	gayer	areas	,
的	暴乱的	搜索	在	伦敦的	更gay	区域	,

但这是一次不错的公费旅行，在伦敦同性恋聚集区进行了几周的混乱搜查之后，

[ðeɪ] ['waɪəd] [ðæt] ['ʃeɪkspɪə(r)] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ][bæd][kəʊld] ,

they	wired	that	Shakespeare	had	caught	a	bad	cold	,
他们	有线	那	莎士比亚	有	捕捉	一个	坏的	寒冷的	,

他们发来电报说莎士比亚得了重感冒。

[ðə; ði] [ˌpenɪ'sɪlɪn] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [id] [nɒt] ['lɑːstɪd][ðə; ði] [naɪt] .

the	penicillin	had	run	out	and	he'd	not	lasted	the	night	.
这	青霉素	有	跑步	出去	和	他会	不是	持续	这	夜晚	.

青霉素用完了，他没能熬过当晚。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - ['pʊld] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

But	Mr	.	Eammer	pulled	out	of	his	situation	.
但	先生	.	-	拉	出去	的	他的	情况	.

但艾默先生最终摆脱了困境。

[hiː; hi] [bɔːt] [ʌp][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv] [greɪt] ['klæsɪk]['nɒv(ə)lz] ,

He	bought	up	just	the	right	to	use	the	titles	of	great	classic	novels	,
他	买	向上	只是	这	正确的	到	使用	这	标题	的	伟大的	经典的	小说	,

他买断了使用伟大经典小说标题的权利。

[ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['kɒntents] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['stɔːriz] ['rɪt(ə)n] .

ignored	the	contents	,	and	had	entirely	different	stories	written	.
忽略	这	内容	,	和	有	完全	不同的	故事	书面	.

没有理会内容，而是写出了完全不同的故事。

" [nɒt] [ɪ'nʌf] ['gɜːli] [ɪn][ðeə(r)] ['vɜːʃ(ə)nz] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , ['fraʊnɪŋ] .

"	Not	enough	girlies	in	their	versions	,	"	he	explained	,	frowning	.
"	不是	足够的	女孩们	在	他们的	版本	,	"	他	解释	,	皱眉	.

“他们的版本里女性角色太少了，”他皱着眉头解释道。

" [ðem; ðəm] [hæk] ['raɪtər] [doʊnt][hæv; həv] [stʌf] [wɪð] ['riːəl] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	Them	hack	writers	don't	have	stuff	with	real	interest	to	it	.
"	他们	黑客	作家	不	有	东西	和	真实的	兴趣	到	它	.

“那些蹩脚的作家写不出真正有趣的东西。”

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['kʌstəməz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [pækt] ['muːvi] ['haʊzɪz] ,

"	By	the	time	the	customers	were	in	the	packed	movie	houses	,
"	经过	这	时间	这	顾客	是	在	这	包装	电影	房屋	,

“当顾客们都挤进拥挤的电影院时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [stʌnd] [wɪð] [ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv][ʌn'klæd][ˌfemə'nɪnəti] [ðæt] [ðeid]

they	were	so	stunned	with	the	spectacle	of	unclad	femininity	that	they'd
他们	是	所以	目瞪口呆	和	这	奇观	的	裸体	女性气质	那	他们会

[kəm'pliːtli] [fə'gɒtn] [wɒt] [ðeid] [kʌm] [tuː; tə] [siː] .

completely	forgotten	what	they'd	come	to	see	.
完全地	被遗忘的	什么	他们会	来	到	看	.

他们被眼前裸体女性的景象惊呆了，完全忘记了自己原本是来看什么的。

[hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['nevə(r)] [riːd] [ðə; ði]['klæsɪks] ['eniweɪ] .

Half	of	them	had	never	read	the	classics	anyway	.
一半	的	他们	有	绝不	读	这	经典	反正	.

他们当中有一半人根本就没读过经典著作。

[səʊ][ðə; ði] [dəʊ] [rəʊld] [ɪn][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [fˈəʊtəgɹˌæfd] [ɪn]['kʌlə(r)]

So	the	dough	rolled	in	and	Mr	.	Eammer's	estate	was	photographed	in	color
所以	这	面团	滚动	在	和	先生	.	-	财产	曾是	拍摄	在	颜色

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] " ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊmz] " ['mægəziːnz] ,

and	published	in	"	Beautiful	Homes	"	magazines	,
和	已发布	在	"	美丽的	房屋	"	杂志	,

于是，资金源源不断地涌入，伊默先生的庄园被拍成彩色照片，刊登在《美丽家园》杂志上。

[ænd; ənd] [haɪ] [skuːl] ['njuːzˌpeɪpəz] [sent] ['nɜːvəs] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtərz] [tuː; tə][ɑːsk][əd'vaɪs][fɔː(r); fə(r)]

and	high	school	newspapers	sent	nervous	young	reporters	to	ask	advice	for
和	高的	学校	报纸	发送	紧张的	年轻的	记者	到	问	建议	为了

['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['muːvi] ['bɪznəs] .

graduates	yearning	to	get	into	the	movie	business	.
毕业生	渴望	到	得到	进入	这	电影	商业	.

高中校报派出忐忑不安的年轻记者，向渴望进入电影行业的毕业生征求建议。

[haʊ] , [ðeɪ] [ɑːskt] ['hʌmbli] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kɑːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ?

How	,	they	asked	humbly	,	could	they	carve	a	place	for	themselves	?
如何	,	他们	问	谦卑地	,	可以	他们	雕刻	一个	地方	为了	他们自己	?

他们谦卑地问道，他们该如何为自己开辟一片天地呢?

['mɪstə(r)] . - [biːmd] [ænd; ənd] [sed] , " ['gɜːli] .

Mr	.	Eammer	beamed	and	said	,	"	Girlies	.
先生	.	-	光束	和	说	,	"	女孩们	.

埃默先生笑容满面地说："女孩们。"

[juːz] ['plenti] [ɒv; əv] ['gɜːli] .

Use	plenty	of	girlies	.
使用	很多	的	女孩们	.

多用些女孩子。

[ˌaɪ 'tiː][gets][ðem; ðəm] ['evri] [taɪm] .

It	gets	them	every	time	.
它	获得	他们	每一个	时间	.

它每次都能骗到他们。

" [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['ɪntəvjuː] , [æz; əz] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] [haɪ] [skuːl] ['fæk(ə)lti] [ɐdv'aɪzəz] ,

"	The	printed	interview	,	as	approved	and	edited	by	high	school	faculty	advisors	,
"	这	打印	面试	,	作为	得到正式认可的	和	编辑	经过	高的	学校	学院	顾问	,

[dɪd][nɒt][kən'teɪn] [ðɪs] [əd'vaɪs] .

did	not	contain	this	advice	.
做过	不是	包含	这	建议	.

"经高中教师顾问批准和编辑的印刷版采访稿中并没有包含这条建议。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gɜːli] [wɜːrnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪv] ['mɪstə(r)] . - [wen] ['telɪvɪʒ(ə)n] [hɪt][ðə; ði]

But	the	girlies	weren't	enough	to	save	Mr	.	Eammer	when	television	hit	the
但	这	女孩们	不是	足够的	到	节省	先生	.	-	什么时候	电视	打	这

[muːvɪz] [ɒn][ɪts] [glɑːs] [dʒɔː] .

movies	on	its	glass	jaw	.
电影	在	它是	玻璃	颚	.

但是，当电视以惊人的速度冲击电影界时，光靠美女也救不了埃默先生。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

He	didn't	believe	what	was	happening	,	until	it	was	too	late	.
他	没有	相信	什么	曾是	发生	,	直到	它	曾是	也	晚的	.

直到为时已晚，他才相信眼前发生的一切。

[wen] [hɪz; ɪz]['stju:diəʊ] ['stɑ:tɪd] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði][skɪdz] ,

When	his	studio	started	hitting	the	skids	,
什么时候	他的	工作室	开始	击中	这	滑行	,

当他的工作室开始走下坡路时，

[hi:; hi]['heɪstɪli] [wɪð'dru:] [fʌndz] [ænd; ənd]['lɪkwɪdeɪtɪd] ['æsets] [ænd; ənd] ['rentɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

he	hastily	withdrew	funds	and	liquidated	assets	and	rented	a	number	of
他	草草	退出	资金	和	清算	资产	和	租来的	一个	数字	的

[seɪf] - [dɪ'pɒzɪt] ['bɒksɪz] .

safe	-	deposit	boxes	.
安全的	-	订金	盒子	.

他匆忙提取资金并变卖资产，还租了多个保险箱。

[ðen] [hi:; hi][sæt] [bæk] [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] [skri:m] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɒv; əv] [θrets] .

Then	he	sat	back	and	let	his	creditors	scream	a	symphony	of	threats	.
然后	他	卫星	后退	和	让	他的	债权人	尖叫	一个	交响乐	的	威胁	.

然后他坐下来，任由债主们发出一连串的威胁。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [hɜ:d] [ðæt] [ai] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɪzɪsɪst]

It	was	at	that	time	that	Mr	.	Eammer	heard	that	I	,	a	young	physicist
它	曾是	在	那	时间	那	先生	.	-	听到	那	我	,	一个	年轻的	物理学家

['ɪntrəstɪd] [ɪn]['ɒptɪks] ,

interested	in	optics	,
感兴趣的	在	光学	,

就在那时，埃默先生听说我是一位对光学感兴趣的年轻物理学家，

[hæd; həd]['stʌmb(ə)ld] [ə'krɒs] [æn; ən] ['ɒdəti] [wɪtʃ] [mait] [ˌrevə'lu:ʃənaɪz] [ðə; ði] ['mu:vi] ['ɪndəstri] .

had	stumbled	across	an	oddity	which	might	revolutionize	the	movie	industry	.
有	踉跄	穿过	一个	奇特	哪个	可能	革命	这	电影	行业	.

偶然发现了一种奇特的现象，这可能会彻底改变电影行业。

[id] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] [θru:] ['meəri] , [hu:m] [ai] [lʌv] [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] ,

He'd	heard	of	this	through	Mary	,	whom	I	love	with	all	my	heart	,
他会	听到	的	这	通过	玛丽	,	谁	我	爱	和	全部	我的	心	,

他是从我深爱的玛丽那里听说的。

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'bærəs] [ˌem 'i:][baɪ] ['praʊdli] ['telɪŋ] ['pi:p(ə)l] [haʊ] [ɪn'telɪdʒənt][ai]

and	who	will	sometimes	embarrass	me	by	proudly	telling	people	how	intelligent	I
和	WHO	将要	有时	尴尬	我	经过	自豪地	讲述	人们	如何	聪明的	我

[ˌeɪ 'em] .

am	.
是	.

他有时还会自豪地告诉别人我有多聪明，让我感到尴尬。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . - ['sekrət(ə)ri] , [ʃi:; ʃi][let][hɪm] [nəʊ] [ɔ:l][ə'baʊt][ˌem 'i:] ,

As	Mr	.	Eammer's	secretary	,	she	let	him	know	all	about	me	,
作为	先生	.	-	秘书	,	她	让	他	知道	全部	关于	我	,

作为艾默先生的秘书，她把我的所有情况都告诉了他。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][let][ˌem 'i:] [nəʊ] [ɔ:l][ai][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][ju:; jʊ][ə'baʊt][hɪm] .

just	as	she	let	me	know	all	I	have	just	told	you	about	him	.
只是	作为	她	让	我	知道	全部	我	有	只是	讲述	你	关于	他	.

她把关于他的一切都告诉了我，就像我刚才跟你说的那样。

['meəri][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['retɪs(ə)nt]['pɜ:s(ə)n] ;

Mary	is	not	a	reticent	person	;
玛丽	是	不是	一个	沉默寡言	人	;

玛丽不是一个沉默寡言的人；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] ['lʌvɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] [mæn][tuː; tə][wɪð'həʊld]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst]

she	is	too	loving	of	her	fellow	man	to	withhold	even	the	slightest
她	是	也	爱	的	她	同伴	男人	到	扣压	甚至	这	丝毫

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kept] [maɪ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə][maɪ'self] .

information	and	perhaps	I	should	have	kept	my	astonishing	discovery	to	myself	.
信息	和	也许	我	应该	有	保留	我的	惊人	发现	到	我	.

她对同胞充满爱心，甚至连最细微的信息都不会隐瞒，也许我应该把这惊人的发现藏在心里。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] [fəʊn] [ræŋ] [ɪn][maɪ] ['veri] [smɔːl] [lə'bɒrətri] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] ['mɛriz] [ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [sed] ,

In	any	case	the	phone	rang	in	my	very	small	laboratory	one	day	and	Mary's	excited	voice	said	,
在	任何	案件	这	电话	响铃	在	我的	非常	小的	实验室	一	天	和	玛丽的	兴奋的	嗓音	说	,

总之，有一天，我那间很小的实验室里的电话响了，玛丽兴奋的声音传来：

" [dʒəʊ] , ['dɑːlɪŋ] .

"	Joe	,	darling	.
"	乔	,	亲爱的	.

“乔，亲爱的。”

[ɪts] [ˌem 'iː] .

It's	me	.
它是	我	.

这就是我。

[aɪ][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] .

I	told	him	about	your	invention	.
我	讲述	他	关于	你的	发明	.

我跟他说起你的发明了。

[kʌm] [daʊn] [raɪt] [ə'weɪ] . "

Come	down	right	away	.	"
来	向下	正确的	离开	.	"

立刻下来。

" [huː] ?

"	Who	?
"	WHO	?

“WHO?

" [aɪ] [sed] .

"	I	said	.
"	我	说	.

我说。

" [weə(r)] ?

"	Where	?
"	在哪里	?

“在哪里?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "

What	are	you	talking	about	?	"
什么	是	你	说	关于	?	"

你在说什么？ ”

" [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .

"	To	the	studio	,	"	she	said	impatiently	.
"	到	这	工作室	,	"	她	说	不耐烦地	.

“去录音棚，”她不耐烦地说。

" [tuː; tə] [siː] [maɪ] [bɒs] , ['mɪstə(r)] . - .
" To see my boss , Mr . Eammer .
" 到 看 我的 老板 , 先生 . - .

“去见我的老板，艾默先生。”

[hiː; hi] [sez] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] . . . . "
He says if your invention is . . . . . "
他 说道 如果 你的 发明 是 . . . . "

他说，如果你的发明是.....

" [naʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
" Now wait a minute , " I shouted with indignation .
" 现在 等待 一个 分钟 , " 我 喊叫 和 愤慨 .

“等等！”我愤愤不平地喊道。

" [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [tel] ['enibɒdi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I told you not to tell anybody about it .
" 我 讲述 你 不是 到 告诉 任何人 关于 它 .

“我告诉过你不要告诉任何人。”

[ɪts] [nɒt] [pə'fektɪd] .
It's not perfected .
它是 不是 完善 .

它还不完善。

[ɪn] [fækt] , [aɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ɪg'zæktli] . "
In fact , I don't understand how it works exactly . "
在 事实 , 我 不 理解 如何 它 作品 确切地 . "

事实上，我并不完全明白它是如何运作的。

" [stɒp] ['biːɪŋ] [səʊ] ['mɒdɪst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːmli] .
" Stop being so modest , " she said firmly .
" 停止 存在 所以 谦虚的 , " 她 说 牢牢 .

“别这么谦虚了，”她坚定地说。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] .
" I know you .
" 我 知道 你 .

我认识你。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['dʒiːniəs] [ɪz] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] ['sætɪsfaɪd] .
You're a genius and genius is never , never satisfied .
你是 一个 天才 和 天才 是 绝不 , 绝不 使满意 .

你是天才，而天才永远不会满足。

[aɪ] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I read all about it .
我 读 全部 关于 它 .

我把所有相关内容都读过了。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] ['mærid] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? "
You want us to get married , don't you ? "
你 想 我们 到 得到 已婚 , 不 你 ? "

你想让我们结婚，对吗?

" [jes] , " [aɪ] [sed] , ['sʌd(ə)n] ['lɒŋɪŋ] ['sɜːdʒɪŋ] [θruː] [maɪ] [hɑːt] .
" Yes , " I said , sudden longing surging through my heart .
" 是的 , " 我 说 , 突然 渴望 滔滔 通过 我的 心 .

“是的，”我说，心中突然涌起一股强烈的渴望。

" [kæn; kən] [wiː; wi] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ?
" Can we afford to ?
" 能 我们 买得起 到 ?

我们负担得起吗?

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[səʊ] [kʌm] [ɒn] [daʊn] .
So **come** **on** **down** **.**
所以 来 在 向下 .

所以快来吧。

['eniweɪ] , [ai] [ɔːl'redi] [təʊld][hɪm] .
Anyway **,** **I** **already** **told** **him** **.**
反正 , 我 已经 讲述 他 .

总之，我已经告诉他了。

[doʊnt] [meɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] . . . [ə; eɪ]['laɪə(r)] , " [begd] ['meəri] .
Don't **make** **me** **into** **a** **.** **.** **.** **a** **liar** **,** **"** **begged** **Mary** **.**
不 制作 我 进入 一个 . . . 一个 说谎者 , " 乞求 玛丽 .

"别让我变成……一个骗子，"玛丽恳求道。

" [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] , ['meɪbi] [hiːl] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
" **If** **he** **likes** **your** **invention** **,** **maybe** **he'll** **buy** **it** **.**
" 如果 他 点赞 你的 发明 , 或许 地狱 买 它 .

"如果他喜欢你的发明，也许他会买。"

" [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wiː; wi] [lʌv] .
" **The** **things** **we** **do** **for** **the** **women** **we** **love** **.**
" 这 事物 我们 做 为了 这 女性 我们 爱 .

我们为我们所爱的女人所做的一切。

[ai] [went] [ðeə(r)][ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] .
I **went** **there** **in** **fear** **and** **was** **trembling** **with** **good** **reason** **.**
我 去 那里 在 害怕 和 曾是 发抖 和 好的 原因 .

我怀着恐惧去了那里，我的恐惧并非毫无道理。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [kwaɪt] [haʊ] [maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] ['ɒpəˌeɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['stəʊlən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
Not **knowing** **quite** **how** **my** **invention** **operated** **,** **it** **could** **be** **stolen** **from** **me** **,**
不是 会心 相当 如何 我的 发明 经营的 , 它 可以 是 被盗 从 我 ,

由于我不太清楚我的发明是如何运作的，它可能会被人偷走。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][biː; bi]['pætntəb(ə)l; 'peɪntəb(ə)l] .
because **it** **might** **not** **be** **patentable** **.**
因为 它 可能 不是 是 可申请专利 .

因为它可能无法获得专利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [dɪ'skʌvəri] [ðæn; ðən][ɪn'venʃ(ə)n] .
It **was** **more** **discovery** **than** **invention** **.**
它 曾是 更多的 发现 比 发明 .

与其说是发明，不如说是发现。

[əʊ] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
Oh **,** **I** **can** **tell** **you** **,**
哦 , 我 能 告诉 你 ,

哦，我可以告诉你，

[ai] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . - [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] [ɒv; əv][fɪə(r)] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] ['luːzɪŋ]
I **went** **to** **see** **Mr** **.** **Eammer** **in** **a** **cold** **sweat** **of** **fear** **that** **I** **might** **be** **losing**
我 去 到 看 先生 . - 在 一个 寒冷的 汗 的 害怕 那 我 可能 是 输
[maɪ][həʊld][ɒn][ðə; ði][streɪndʒ][ænd; ənd][ˌæksɪ'dent(ə)l] [fə'nɒmɪnə] [ə'krɒs] [wɪtʃ] [aɪ'd]['stʌmb(ə)ld] .
my **hold** **on** **the** **strange** **and** **accidental** **phenomena** **across** **which** **I'd** **stumbled** **.**
我的 抓住 在 这 奇怪的 和 偶然 现象 穿过 哪个 ID 踉跄 .

我忐忑不安地去见了艾默先生，生怕自己会失去对偶然发现的那些奇怪现象的掌控。

[ai] [gɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] .

I	got	quite	a	greeting	.
我	得到	相当	一个	问候	.

我受到了相当热烈的欢迎。

[wen] [ai] [wɔːkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɪ'læbərət] ['aʊtə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] ,

When	I	walked	into	his	elaborate	outer	offices	,
什么时候	我	步行	进入	他的	精心制作的	外	办公室	,

当我走进他那间布置精美的外间办公室时，

[ðə; ði] ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [hʌʃt] [ɪn] [fɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [desks] .

the	workers	were	sitting	hushed	in	fear	before	their	desks	.
这	工人	是	坐着	静静地	在	害怕	前	他们的	桌子	.

工人们惊恐地静静地坐在办公桌前。

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑː.fɪsɪz] [ai] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [beˈləuɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]

From	within	his	private	offices	I	could	hear	bellowing	and	the	sounds	of
从	之内	他的	私人的	办公室	我	可以	听到	咆哮	和	这	声音	的

[θɪŋz] ['smæʃɪŋ] .

things	smashing	.
事物	粉碎	.

从他的私人办公室里，我能听到咆哮声和物品破碎的声音。

['meəri] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [hɜː(r); hə(r)] [wɔːm] , [braʊn] [aɪz] ['pliːdɪŋ] .

Mary	hurried	over	to	me	,	her	warm	,	brown	eyes	pleading	.
玛丽	慌忙	超过	到	我	,	她	温暖的	,	棕色的	眼睛	恳求	.

玛丽急忙走到我跟前，她那双温暖的棕色眼睛里满是恳求。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ai] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . - [seɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

Before	she	could	say	anything	,	I	heard	Mr	.	Eammer	say	in	a	shout	,
前	她	可以	说	任何事物	,	我	听到	先生	.	-	说	在	一个	喊	,

她还没来得及开口，我就听到艾默先生大声说道：

[raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːtli] ['əʊpənd] [dɔː(r)] , " [wel] , [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

right	through	the	partly	opened	door	,	"	Well	,	what	have	you	done	about	it	?
正确的	通过	这	部分	打开	门	,	"	出色地	,	什么	有	你	完毕	关于	它	?

透过半开的门，他问道："那你对此做了什么？"

" [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] [sed] , " [sɜː(r)] , [aɪv] [kʌt] [stɑːf] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] . "

"	A	trembling	voice	said	,	"	Sir	,	I've	cut	staff	fifty	per	cent	.	"
"	一个	发抖	嗓音	说	,	"	先生	,	我已经	切	职员	五十	每	中心	.	"

一个颤抖的声音说："先生，我已经裁减了百分之五十的员工。"

" ['stjuːpɪd] ! " [rɔːd] ['mɪstə(r)] . - [vɔɪs] .

"	Stupid	!	"	roared	Mr	.	Eammer's	voice	.
"	愚蠢的	!	"	咆哮	先生	.	-	嗓音	.

"蠢货！"艾默先生咆哮道。

" [huz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

"	Who's	talking	about	that	?
"	谁是	说	关于	那	?

谁在谈论这件事?

[dɪd] [juː; jʊ] [ɑːsk] ['piːtəsən] [ɒv; əv] [wɜːld] [stj'uːdɪˌəʊz] [ɪf] [hiːl] ['laɪs(ə)ns] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [njuː]

Did	you	ask	Peterson	of	World	Studios	if	he'll	license	us	to	use	his	new
做过	你	问	彼得森	的	世界	工作室	如果	地狱	执照	我们	到	使用	他的	新的

- ['sɪstəm] ? "

Largoscope	system	?	"
-	系统	?	"

你问过世界工作室的彼得森是否愿意授权我们使用他的新型Largoscope系统吗?

" [waɪ] - [jes] .
" Y - yes .
" 是 - 是的 .

"是，是的。"

" [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['terɪfaɪd] ['saɪləns] .
" A moment of terrified silence .
" 一个 片刻 的 恐惧 沉默 .

一阵令人恐惧的沉默。

" [hiː; hi][es] - [sed] [jɔː(r); jə(r)] ['aʊtfɪt] [kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz] - [ɒn]['əʊnli][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] .
" He s - said your outfit could use his Largoscope on only one occasion .
" 他 s - 说 你的 全套服装 可以 使用 他的 - 在 仅有的 一 场合 .

他说你们的队伍只能使用他的大望远镜一次。

[wen] [ðeɪ] [ef] - [fɪlm][jɔː(r); jə(r)]['fjuːnərəl] .
When they f - film your funeral .
什么时候 他们 f - 电影 你的 葬礼 .

当他们拍摄你的葬礼时。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɑːsp] , [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ][pə'spaɪərɪŋ] , ['hærɪd] , [bɔːld] -
" There was a gasp , then the door opened and a perspiring , harried , bald -
" 那里 曾是 一个 喘气 , 然后 这 门 打开 和 一个 出汗 , 疲惫不堪 , 秃 -
['hedɪd] [mæn] [ləːtʃ] [aʊt] .
headed man lurched out .
标题 男人 踉跄了一下 出去 .

"一声惊呼，然后门开了，一个满头大汗、神情慌张的秃头男人踉跄着走了出来。"

[wɪð] [gleɪzd] [aɪz] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['biːlaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] .
With glazed eyes , he made a beeline for the outer door .
和 釉面 眼睛 , 他 制成 一个 直线 为了 这 外 门 .

他眼神空洞，径直走向外门。

" [lets] [gəʊ][ɪn] , " [sed] ['meəri] ['iːgəli] " [hiːl] [biː; bi][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" Let's go in , " said Mary eagerly " He'll be so glad to see you .
" 我们来吧 去 在 , " 说 玛丽 急切地 " 地狱 是 所以 高兴的 到 看 你 .

"我们进去吧，"玛丽急切地说，"他见到你一定会很高兴的。"

" [ai] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kredjələsli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ][ɑːm][ænd; ənd] [drægd] [ˌem 'iː]
" I looked at her incredulously , but she took my arm and dragged me
[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

我难以置信地看着她，但她抓住我的胳膊，把我拉了进去。

[ðeə(r)]['mɪstə(r)] . - [sæt] ['twɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌdərɪŋ] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌdʒi] [hændz]
There Mr . Eammer sat twitching and shuddering , his head in his pudgy hands
. - 卫星 抽搐 和 颤抖 , 他的 头 在 他的 胖乎乎的 双手
:
.

伊默先生坐在那里，浑身抽搐颤抖，双手捂着头。

[hiː; hi] [lʊkt] ['dʌlli] [æt; ət][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]['taɪni] [aɪz] .
He looked dully at us from tiny eyes .
他 看起来 沉闷地 在 我们 从 微小的 眼睛 .

他用那双小眼睛茫然地看着我们。

" ['evribɒdi] [heɪts] [maɪ]['dʒiːniəs] , " [hiː; hi] [sed] , ['wæglɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
" Everybody hates my genius , " he said , waggling his head from side to side .
" 大家 讨厌 我的 天才 , " 他 说 , 摇摆 他的 头 从 边 到 边 .

"每个人都讨厌我的天才，"他一边说着，一边左右摇晃着脑袋。

" ['evribɒdi] ['envi] [ˌem 'iː] .
" **Everybody envies me .**
" 大家 羡慕 我 .

人人都羡慕我。

[ðə; ði][waɪld][dɒgz][ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l][elk] .
The wild dogs are gathering to pull down the noble elk .
这 荒野 狗 是 采集 到 拉 向下 这 高贵 麋鹿 .

野狗们聚集起来，要将高贵的麋鹿撕咬下来。

" [æz; əz][hiː; hi] [glɛə] [æt; ət][ˌjuː 'es] , ['meəri] [sed] ['swɪftli] , " [jes] , [sɜː(r)] . "
" As he glared at us , Mary said swiftly , " Yes , sir . "
" 作为 他 怒目而视 在 我们 , 玛丽 说 迅速地 , " 是的 , 先生 . "

“他怒视着我们，玛丽迅速说道：‘是的，先生。’”

" [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['laɪən] , " ['wɪspəd] ['mɪstə(r)] . - [drə'mætɪkli] , [tɪəz] [ɒv; əv][self] - ['pɪti]
" The wounded lion , " whispered Mr . Eammer dramatically , tears of self - pity
" 这 受伤 狮子 , " 低声说道 先生 . - 戏剧性地 , 眼泪 的 自己 - 遗憾
['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
coming to his eyes .
未来 到 他的 眼睛 .

“受伤的狮子，”艾默先生戏剧性地低语道，眼中涌出了自怜的泪水。

" [sə'raʊndɪd] [baɪ]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [haɪ'iːnəz] .
" Surrounded by jackals and laughing hyenas .
" 包围 经过 豺狼 和 笑 鬣狗 .

“被豺狼和笑鬣狗包围。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [wuːndz] .
I am dying of my wounds .
我 是 垂死 的 我的 伤口 .

我伤势过重，命不久矣。

" [hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ][weɪl] .
" He uttered a wail .
" 他 说出 一个 哀号 .

他发出了一声哀嚎。

" ['ɛvriˌbɑːdiz] [gɒt][ə; eɪ] [njuː] ['fɪlmɪŋ] ['sɪstəm] [bʌt; bət][ˌem 'iː] .
" Everybody's got a new filming system but me .
" 每个人的 得到 一个 新的 拍摄 系统 但 我 .

“大家都有了新的拍摄系统，就我没有。”

" [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
" He drew a deep breath .
" 他 画 一个 深的 气息 .

他深吸了一口气。

" [huː] [ðə; ði] [hel] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" Who the hell are you ?
" WHO 这 地狱 是 你 ?

你到底是谁?

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [hiːz] . . . . " [bɪ'gæn]['meəri] .
" He's . . . . " began Mary .
" 他是 . . . . " 开始 玛丽 .

“他……”玛丽开口说道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Wait a minute , " he said .**
" 等待 一个 分钟 , " 他 说 .

"等一下,"他说。

[hi:; hi] [græbd] [ə; eɪ] [fəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪks] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] .
He grabbed a phone from the six on his desk .
他 抓住 一个 电话 从 这 六 在 他的 桌子 .

他从桌上的六部电话中拿起了一部。

" [heɪ] . [pʌb'lɪsəti] . . . .
" **Hey . Publicity . . . .**
" 嘿 . 宣传 . . . .

"嘿，宣传.....

[heɪ] , [maɪk] .
Hey , Mike .
嘿 , 麦克风 .

嘿，迈克。

[aɪ] [wɒnt] ['ru:məz] [spred] [ə'baʊt] - .
I want rumors spread about Largoscope .
我 想 谣言 传播 关于 - .

我希望散播关于Largoscope的谣言。

[tɒp] ['dɑ:ktərz] [seɪ] ['itl] ['ru:ɪn] [ðə; ði] [aɪz] , [meɪk] [ju:; jʊ] [stəʊn] [blaɪnd] .
Top doctors say it'll ruin the eyes , make you stone blind .
顶部 医生 说 它将 废墟 这 眼睛 , 制作 你 石头 瞎的 .

顶尖医生说，这会毁了眼睛，让你彻底失明。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['pə:pl] .
" **He paused , his face purpling .**
" 他 暂停 , 他的 脸 紫化 .

他顿了顿，脸涨得通红。

" [əʊ'keɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] [get] [ə'nʌðə(r)] [dʒɒb] .
" **Okay , if you can't do it , then get another job .**
" 好的 , 如果 你 不能 做 它 , 然后 得到 其他 工作 .

"好吧，如果你做不到，那就另找一份工作。"

[jʊr; jər] ['faɪəd] .
You're fired .
你是 被解雇 .

你被解雇了。

" [hi:; hi] [slæmd] [ðə; ði] [fəʊn] [daʊn] .
" **He slammed the phone down .**
" 他 猛烈抨击 这 电话 向下 .

他猛地挂断了电话。

" [nəʊ] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['enibɒdi] , " [hi:; hi] [sed] ['hevɪli] .
" **No cooperation from anybody , " he said heavily .**
" 不 合作 从 任何人 , " 他 说 重度 .

"没有任何人配合,"他沉重地说。

" [sə'raʊndɪd] [baɪ] [in'kɔmpitənt] .
" **Surrounded by incompetents .**
" 包围 经过 不称职的人 .

"身边都是些无能之辈。"

" [hi:; hi] [glɛə] [æt; ət] [ˌem 'i:] .
" **He glared at me .**
" 他 怒目而视 在 我 .

他怒视着我。

" [huː] [ðə; ði] [hel] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	**Who**	**the**	**hell**	**are**	**you**	**?**	**"**
"	WHO	这	地狱	是	你	?	"

你到底是谁?

" [aɪm] . . . " [ai][bɪˈgæn] .

"	**I'm**	**.**	**.**	**.**	**"**	**I**	**began**	**.**
"	我是	.	.	.	"	我	开始	.

“我……”我开口说道。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] ,

At	**this**	**moment**	**,**
在	这	片刻	,

此时此刻,

[ðə; ði][dɔː(r)][ˈəʊpənd][ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv][ˈpeɪpəz][ænd; ənd][ə; eɪ][fɪlm]

the	**door**	**opened**	**and**	**in**	**came**	**a**	**man**	**with**	**a**	**sheaf**	**of**	**papers**	**and**	**a**	**film**
这	门	打开	和	在	来了	一个	男人	和	一个	捆	的	文件	和	一个	电影

[ɒv; əv] [swet] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .

of	**sweat**	**on**	**his**	**forehead**	**.**
的	汗	在	他的	前额	.

门开了，进来一个男人，手里拿着一叠文件，额头上渗出了一层汗珠。

" [ai] [heɪt] [tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] , [ˈmɪstə(r)] . - , " [hiː; hi] [sed] [ˈdɒgɪdli] ,

"	**I**	**hate**	**to**	**interrupt**	**,**	**Mr**	**.**	**Eammer**	**,**	**"**	**he**	**said**	**doggedly**	**,**
"	我	恨	到	打断	,	先生	.	-	,	"	他	说	顽强地	,

“很抱歉打断您，艾默先生，”他固执地说。

" [bʌt; bət][ai][gɒt][jɔː(r); jə(r)][nəʊt][ɒn][ðə; ði][ləʊˈliːtə] [vɔːn] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][wiː; wi] [druː] [ʌp] .

"	**but**	**I**	**got**	**your**	**note**	**on**	**the**	**Lolita**	**Vaughn**	**contract**	**we**	**drew**	**up**	**.**
"	但	我	得到	你的	笔记	在	这	洛丽塔	沃恩	合同	我们	画	向上	.

“但我收到了你关于我们起草的洛丽塔·沃恩合同的笔记。”

[ai] [njuː] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [misˈteik] , [səʊ] . . . . "

I	**knew**	**there**	**must**	**be**	**some**	**mistake**	**,**	**so**	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**
我	知道	那里	必须	是	一些	错误	,	所以	.	.	.	.	"

我知道肯定哪里出了错，所以……”

" [misˈteik] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [misˈteik] ? " [snæpt] [ˈmɪstə(r)] . - .

"	**Mistake**	**,**	**what**	**kind**	**of**	**mistake**	**?**	**"**	**snapped**	**Mr**	**.**	**Eammer**	**.**
"	错误	,	什么	种类	的	错误	?	"	啪啪	先生	.	-	.

“错误？什么错误？”艾默先生厉声问道。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði]['kɒntrækt; kənˈtrækt][ʌp] .

"	**I**	**want**	**you**	**to**	**tear**	**the**	**contract**	**up**	**.**
"	我	想	你	到	撕	这	合同	向上	.

“我要你撕毁合同。”

[ai] [sed] [wiː; wi] [ɑːrnt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][saɪn][ˈɑːftə(r)][ɔːl] .

I	**said**	**we**	**aren't**	**going**	**to**	**sign**	**after**	**all**	**.**
我	说	我们	不是	去	到	符号	后	全部	.

我说过我们最终不会签字了。

[ai][gɒt][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] .

I	**got**	**a**	**bigger**	**name**	**for**	**the**	**picture**	**than**	**her**	**.**
我	得到	一个	大	姓名	为了	这	图片	比	她	.

我的照片上的名字比她的大。

" [ðə; ði][mæn] [wins] .

"	**The**	**man**	**winced**	**.**
"	这	男人	畏缩	.

那人畏缩了一下。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , " he said .
" 出色地 , " 他 说 .

“嗯，”他说。

" [ai] . . .
" I . . .
" 我 . . .

“我 …

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] .
I was just wondering .
我 曾是 只是 好奇 .

我只是好奇而已。

[ai] [miːn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
I mean , after all ,
我 意思是 , 后 全部 ,

我的意思是，毕竟，

[wiː; wi] [tɔːkt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] ['tɜːnɪŋ] [daʊn] [ðæt][fæt][pɑːt][ɪn][ðə; ði][njuː] ['brɔːdweɪ] [ʃəʊ] [ðæt]
we talked her into turning down that fat part in the new Broadway show that
我们 谈话 她 进入 转弯 向下 那 胖的 部分 在 这 新的 百老汇 展示 那
['əʊpənd][lɑːst] [naɪt] .
opened last night .
打开 最后的 夜晚 .

我们说服她拒绝出演昨晚首演的百老汇新剧中的那个胖角色。

[ɪts] [ə; eɪ] [smæʃ] [hɪt] , [ai] [riːd] [tə'deɪ] . . . . "
It's a smash hit , I read today . . . . "
它是 一个 粉碎 打 , 我 读 今天 . . . . "

我今天看到报道说，这本书非常畅销……

" [tʌf] , " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . - .
" Tough , " shouted Mr . Eammer .
" 艰难的 , " 喊叫 先生 . - .

“真够呛！”艾默先生喊道。

" [maɪ] [hɑːt] [bliːdz] .
" My heart bleeds .
" 我的 心 出血 .

我心如刀绞。

[dɪd][ai] [nəʊ] [wen] [ai] [meɪd] [ðæt] ['prɒmɪs] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][bɪg][stɑː(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Did I know when I made that promise that I could get a big star at such a
做过 我 知道 什么时候 我 制成 那 承诺 那 我 可以 得到 一个 大的 星星 在 这样的 一个
[tʃiːp] [praɪs] ?
cheap price ?
便宜的 价格 ?

我当时做出那个承诺的时候，是否知道我能以如此低廉的价格得到一颗大明星？

[ai]['æktɪd]['heɪstɪli] , [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [səʊ][ai] [kə'rektɪd] [ðæt] [mis'teik] .
I acted hastily , I made a mistake , so I corrected that mistake .
我 行动 草草 , 我 制成 一个 错误 , 所以 我 已更正 那 错误 .

我行事仓促，犯了错误，所以我改正了错误。

" [hiː; hi] [lʊkt] [stɜːn] .
" He looked stern .
" 他 看起来 船尾 .

他神情严肃。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔkˌhəuldəz] [ɪf] [ai] [tʊk] [ləʊ'liːtə]['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?
" **Would it be fair to the stockholders if I took Lolita under these conditions ?**
" 会 它 是 公平的 到 这 股东 如果 我 采取 洛丽塔 在下面 这些 状况 ?
"
"
"

"如果我在这种情况下接手洛丽塔，对股东公平吗？"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [əʊn] [ɔːl][ðə; ði] [stɒk] ! "
" **But you own all the stock ! "**
" 但 你 自己的全部 这 库存 ! "

"但你拥有所有股份！"

" [ðæts] [wɒt] [ai] [sed] , [juː; jʊ] [fuːl] ! " [rɔːd] ['mɪstə(r)] . - .
" **That's what I said , you fool ! " roared Mr . Eammer .**
" 那就是 什么 我 说 , 你 傻子 ! " 咆哮 先生 . - .

"我就是这么说的，你这个蠢货！"艾默先生咆哮道。

" [get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] .
" **Get out of here .**
" 得到 出去 的 这里 .

滚出去。

" [æz; əz][ðə; ði][mæn][fled] , [ai] [stɛərd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - [ɪn]['hɒrə(r)][ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .
" **As the man fled , I stared at Mr . Eammer in horror and disgust .**
" 作为 这 男人 逃亡 , 我 凝视 在 先生 . - 在 恐怖 和 厌恶 .

"当那人逃跑时，我惊恐又厌恶地盯着艾默先生。"

['nevə(r)] [wʊd] [ai] [trʌst] [ə; eɪ][mæn][laɪk] [ðɪs] , [wɒz; wəz][maɪ] [θɔːt] .
Never would I trust a man like this , was my thought .
绝不 会 我 相信 一个 男人 喜欢 这 , 曾是 我的 想法 .

我当时想，我绝不会信任这样的人。

[hiː; hi] [glɛə] [æt; ət][ˌem 'iː] .
He glared at me .
他 怒目而视 在 我 .

他怒视着我。

" [huː] [ðə; ði] [hel] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" **Who the hell are you ?**
" WHO 这 地狱 是 你 ?

你到底是谁？

" [hiː; hi] [snɑːrld] .
" **he snarled .**
" 他 纠缠 .

他咆哮道。

" [ai] [kiːp] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][stænd][ðeə(r)] [laɪk][ə; eɪ] ['dʌmi] . "
" **I keep asking you and you stand there like a dummy . "**
" 我 保持 问 你 和 你 站立 那里 喜欢 一个 假的 . "

"我一直问你，你却像个傻子一样站在那里。"

" [hiːz] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ai][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] , " [sed] ['meəri] .
" **He's the scientist I told you about , " said Mary .**
" 他是 这 科学家 我 讲述 你 关于 , " 说 玛丽 .

"他就是我跟你说过的那个科学家，"玛丽说。

" [hiːz] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] .
" **He's a genius .**
" 他是 一个 天才 .

"他是个天才。"

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][njuː][ɪn'venʃ(ə)n][ðæt][wɪl][meɪk] - ['ɒbsəliːt] . "

He	has	a	new	invention	that	will	make	Largoscope	obsolete	.	"
他	有	一个	新的	发明	那	将要	制作	-	过时的	.	"

他有一项新发明，将使大镜过时。

" [ðɪs] ? " [sed][ðə; ði][prə'djuːsə(r)][wɪð][ˌɪnkrə'djuːləti] .

"	This	?	"	said	the	producer	with	incredulity	.
"	这	?	"	说	这	制作人	和	怀疑	.

“这个？”制片人难以置信地说道。

" [ðɪs] ['biːnpəʊl][ɪz][ə; eɪ]['saɪəntɪst] ?

"	This	beanpole	is	a	scientist	?
"	这	豆杆	是	一个	科学家	?

“这个瘦高个儿居然是科学家？”

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	believe	it	.
我	不	相信	它	.

我不相信。

" [hiː; hi][stɛərd] [mə'rəʊsli][æt; ət][ˌem 'iː] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hed] .

"	He	stared	morosely	at	me	,	shaking	his	head	.
"	他	凝视	忧郁地	在	我	,	摇晃	他的	头	.

他忧郁地盯着我，摇了摇头。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk][æn; ən]['elɪveɪtə(r)]['ɒpəreɪtə(r)][huː] [kænt]['fɪgə(r)][aʊt] [wɒt] ['bʌt(ə)n][tuː; tə] [pʊʃ] . "

"	He	looks	like	an	elevator	operator	who	can't	figure	out	what	button	to	push	.	"
"	他	看起来	喜欢	一个	电梯	操作员	WHO	不能	数字	出去	什么	按钮	到	推	.	"

“他看起来像个不知道该按哪个按钮的电梯操作员。”

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] !

"	I	beg	your	pardon	!
"	我	求	你的	赦免	!

“请再说一遍！

" [ai] [sed] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	I	said	with	indignation	.
"	我	说	和	愤慨	.

我愤慨地说。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][em] . [ai] . [tiː] . [ai]['grædʒueɪtɪd] ['sʊmɑː] [kʌm]['laʊdeɪ; 'lɔːdi] .

"	I	am	a	graduate	of	M	.	I	.	T	.	I	graduated	summa	cum	laude	.
"	我	是	一个	毕业	的	M	.	我	.	T	.	我	毕业	总结	精液	劳德	.

"

"

"

“我是麻省理工学院的毕业生，以最优等成绩毕业。”

" ['enibɒdi] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [frentʃ] , " [hiː; hi] [sniə] .

"	Anybody	can	pick	up	a	few	words	of	French	,	"	he	sneered	.
"	任何人	能	挑选	向上	一个	很少	字	的	法语	,	"	他	冷笑	.

“任何人都能学会几句法语，”他冷笑道。

" [ɪf] [jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] , [hɑː] ?

"	If	you're	such	a	genius	,	how	much	money	have	you	got	,	hah	?
"	如果	你是	这样的	一个	天才	,	如何	很多	钱	有	你	得到	,	哈哈	?

“如果你真是个天才，那你到底有多少钱啊，哈哈？”

" [æz; əz][ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['nʌmli] , [maɪ][dʒɔː] ['hæŋɪŋ] ['əʊpən] ,

"	As	I	looked	at	him	numbly	,	my	jaw	hanging	open	,
"	作为	我	看起来	在	他	麻木地	,	我的	颚	绞刑	打开	,

“我麻木地看着他，下巴张得老大，

[hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɔːsɪdʒˌlaɪk] ['fɔːfɪŋgə(r)] .

he	tapped	his	chest	with	a	sausagelike	forefinger	.
他	轻敲	他的	胸部	和	一个	香肠状	食指	.

他用一根像香肠一样粗的食指敲了敲自己的胸口。

" [naʊ] [aiˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [siː] ?

"	Now	I	am	a	genius	,	see	?
"	现在	我	是	一个	天才	,	看	?

“现在我是个天才，看到了吗？”

[aɪm][ðə; ði] [gai] [huː] ['haiəz][juː; jʊ] .

I'm	the	guy	who	hires	you	.
我是	这	盖伊	WHO	招聘	你	.

我就是雇佣你的人。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [gɒt] [ðæt] [streɪt] ,

Now	that	we	got	that	straight	,
现在	那	我们	得到	那	直的	,

既然我们已经把这一点弄清楚了，

[wʌts] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['biːɪŋ] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n]

what's	this	nonsense	about	you	being	smart	enough	to	figure	out	a	new	invention
是什么	这	废话	关于	你	存在	聪明的	足够的	到	数字	出去	一个	新的	发明

[ðæt] [wɪl] [meɪk] - ['ɒbsəliːt] ?

that	will	make	Largoscope	obsolete	?
那	将要	制作	-	过时的	?

你这番话简直荒谬至极，竟然说你聪明到足以发明一种新玩意儿，让大望远镜过时？

" [ðə; ði] ['wɪəri] ['sɪnɪsɪzəm][ɪn][hɪz; ɪz][grəʊs] [feɪs] [ɪn'reɪdʒd] [ˌem 'iː] .

"	The	weary	cynicism	in	his	gross	face	enraged	me	.
"	这	厌倦	玩世不恭	在	他的	总的	脸	愤怒	我	.

“他那张粗鄙脸上流露出的疲惫和愤世嫉俗激怒了我。”

[ɪf] ['evə(r)][ai][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə] [krʌʃ] [ə; eɪ][mæn] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [seɪ] -

If	ever	I	had	an	immediate	yearning	to	crush	a	man	,	to	make	him	say	'
如果	曾经	我	有	一个	即时	渴望	到	压碎	一个	男人	,	到	制作	他	说	-

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

如果我曾经有过想要彻底击垮一个男人，让他喊“叔叔”的强烈愿望，

- [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][beg][ænd; ənd] [jɜːn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ænd; ənd] [tə'wɔːd]

'	to	have	him	beg	and	yearn	,	it	was	at	that	moment	and	toward
-	到	有	他	求	和	向往	,	它	曾是	在	那	片刻	和	朝向

[ðɪs] [ɪn'sʌfrəbl] ['mɔːrɒn] .

this	insufferable	moron	.
这	令人难以忍受的	白痴	.

让他乞求和渴望，就在那一刻，对着这个令人无法忍受的白痴。

[wɪ'ðɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [wiː; wi][hæd; həd] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [smɔːl] [lə'bɒrətri] .

Within	half	an	hour	,	we	had	driven	back	to	my	small	laboratory	.
之内	一半	一个	小时	,	我们	有	驱动	后退	到	我的	小的	实验室	.

不到半小时，我们就开车回到了我的小型实验室。

[hiː; hi] [piə] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'vɒlvd] [meɪz] [ɒv; əv]['waɪərɪŋ][ænd; ənd] [ɪˌlek'trɒnɪk]

He	peered	suspiciously	at	the	involved	maze	of	wiring	and	electronic
他	窥视	可疑地	在	这	涉及	迷宫	的	接线	和	电子的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

他狐疑地打量着错综复杂的电线和电子设备。

[ai] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ən] - [ruːft] ['kæbɪnət][ɒn][maɪ] [lɒŋ] [wɜːk] - ['teɪb(ə)l] .

I	pointed	to	the	small	un	-	roofed	cabinet	on	my	long	work	-	table	.
我	尖	到	这	小的	联合国	-	有顶棚	内阁	在	我的	长的	工作	-	桌子	.

我指着长工作台上那个没有顶的小柜子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [wɔːlz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] ,

It	was	two	feet	deep	and	the	four	walls	,	which	were	three	feet	long	,
它	曾是	二	脚	深的	和	这	四	墙壁	,	哪个	是	三	脚	长的	,

它深两英尺，四面墙长三英尺。

[wɜː(r); wə(r)] ['stʌdɪd] [wɪð] [smɔːl] [tjuːbz] [aɪ'd]['rɑːðə(r)][nɒt] [dɪ'skraɪb] ,

were	studded	with	small	tubes	I'd	rather	not	describe	,
是	带钉的	和	小的	管子	ID	相当	不是	描述	,

上面布满了细小的管子，我不想描述它们。

[sɪns] [aɪv] [dɪ'veləpt] [ðem; ðəm][maɪ'self][ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'djuːs][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [reɪ] .

since	I've	developed	them	myself	and	they	produce	a	new	kind	of	ray	.
自从	我已经	发达	他们	我	和	他们	生产	一个	新的	种类	的	射线	.

因为这些是我自己研发的，它们能产生一种新型射线。

" [ðæts] [maɪ]['kæm(ə)rə] , " [ai] [sed] .

"	That's	my	camera	,	"	I	said	.
"	那就是	我的	相机	,	"	我	说	.

"那是我的相机，"我说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] ['daɪəθɜːmi] [mə'ʃiːn] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['swetˌbɒks] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dʊsɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['skeptɪkli] .

"	It	looks	more	like	a	diathermy	machine	or	a	sweatbox	for	reducing	,	"	he	said	skeptically	.
"	它	看起来	更多的	喜欢	一个	透热疗法	机器	或者	一个	汗蒸箱	为了	减少	,	"	他	说	怀疑地	.

"它看起来更像是一台电热疗法机或一台用于减脂的汗蒸箱，"他怀疑地说。

" [haʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒpəreɪt] ?

"	How's	it	operate	?
"	怎么样	它	操作	?

它是如何运作的?

" [ai][set][ə; eɪ][fjuː] ['daiəl, dail][ænd; ənd][went][tuː; tə][faɪnd]['suːzi] , [maɪ] [waɪt] [kæt] .

"	I	set	a	few	dials	and	went	to	find	Susie	,	my	white	cat	.
"	我	放	一个	很少	拨号盘	和	去	到	寻找	苏西	,	我的	白色的	猫	.

"我设置了几个旋钮，然后去找我的白猫苏西。"

" [hɪə(r)] ['pʊsi] , ['pʊsi] , " [ai] [sed] ['tendəli] .

"	Here	pussy	,	pussy	,	"	I	said	tenderly	.
"	这里	猫	,	猫	,	"	我	说	温柔地	.

"来，小猫咪，"我温柔地说。

" [ðə; ði][mænz] [gɒn] [nʌts] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	The	man's	gone	nuts	,	"	said	Mr	.	Eammer	in	disgust	.
"	这	男人的	已消失	坚果	,	"	说	先生	.	-	在	厌恶	.

"这个人疯了，"艾默先生厌恶地说。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , " [ai] [snæpt] .

"	Take	it	easy	,	"	I	snapped	.
"	拿	它	简单的	,	"	我	啪啪	.

"冷静点，"我厉声说道。

" [ðæts] [haʊ] [ai] [meɪd] [maɪ] [streɪndʒ] [dɪ'skʌvəri] .

"	That's	how	I	made	my	strange	discovery	.
"	那就是	如何	我	制成	我的	奇怪的	发现	.

"我就是这样有了这项奇怪的发现。"

[ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [test] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒn]['fæbrɪks] .

I	was	doing	a	test	on	the	effect	of	a	new	kind	of	radiation	on	fabrics	.
我	曾是	正在做	一个	测试	在	这	影响	的	一个	新的	种类	的	辐射	在	布料	.

我当时正在测试一种新型辐射对织物的影响。

[ænd; ənd] ['suːzi] , [maɪ][kæt] , [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .

And	Susie	,	my	cat	,	walked	over	the	equipment	.
和	苏西	,	我的	猫	,	步行	超过	这	设备	.

我的猫苏西从设备上走过去了。

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] [stept] [ɒn][ə; eɪ]['daɪəl] , ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌæksɪ'dentəli] [tuː; tə] [fʊl] ['paʊə(r)] ,

First	she	stepped	on	a	dial	,	turning	it	accidentally	to	full	power	,
第一的	她	步	在	一个	拨号	,	转弯	它	偶然	到	满的	力量	,

她先是踩到了旋钮，不小心把它调到了最大功率。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɔndə] ['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] . "

then	she	wandered	into	the	box	.	"
然后	她	漫步	进入	这	盒子	.	"

然后她就走进了箱子里。

" [səʊ] [wɒt] ? "

"	So	what	?	"
"	所以	什么	?	"

“所以呢？ ”

" [wɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] , " [ai] [sed] .

"	Watch	and	see	,	"	I	said	.
"	手表	和	看	,	"	我	说	.

“等着瞧吧，”我说。

[ai][gɒt] ['suːzi]

I	got	Susie
我	得到	苏西

我得到了苏西

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪsntli] [ə'laʊd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] .

and	she	complacently	allowed	herself	to	be	put	into	the	box	.
和	她	自满地	允许	她自己	到	是	放	进入	这	盒子	.

她心甘情愿地让自己被装进盒子里。

[ai] [pleɪst] ['meəri][æt; ət][ðə; ði]['daiəl, dail] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [tʊk] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə]

I	placed	Mary	at	the	dials	with	instructions	and	took	Mr	.	Eammer	to
我	放置	玛丽	在	这	拨号盘	和	指示	和	采取	先生	.	-	到

[ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ]['sɜːk(ə)l] [tʃɔːkt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

the	next	room	and	pointed	to	a	huge	circle	chalked	on	the	floor	.
这	下一个	房间	和	尖	到	一个	巨大的	圆圈	粉笔	在	这	地面	.

我把玛丽放在拨号盘前，并给她一些指示，然后带着艾默先生去了隔壁房间，指着地板上用粉笔画的一个大圆圈。

[ðə; ði] ['muːvi] ['mægneɪt] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] .

The	movie	magnate	waited	impatiently	.
这	电影	巨头	等待	不耐烦地	.

这位电影大亨焦急地等待着。

" ['meəri] , " [ai] ['ʃaʊtɪd] .

"	Mary	,	"	I	shouted	.
"	玛丽	,	"	我	喊叫	.

“玛丽！”我喊道。

" [əʊ'keɪ] .

"	Okay	.
"	好的	.

“好的。

[tɜːn] ['daɪəl]['nʌmbə(r)][wʌn][tuː; tə] [fʊl] [fɔːs] .
Turn dial number one to full force .
转动 拨号 数字 一 到 满的 力量 .

将旋钮一调到最大。

" [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [klɪk] .
" We heard a click .
" 我们 听到 一个 点击 .

我们听到了一声咔哒声。

[ðen] ['mɪstə(r)] . - ['jelp] [ænd; ənd] ['kaʊəd] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
Then Mr . Eammer yelped and cowered behind me .
然后 先生 . - 尖叫 和 畏缩 在后面 我 .

然后，伊默先生惊叫一声，躲到了我身后。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃɔːkt] ['sɜːk(ə)l] , [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [eɪt] -
Because in front of us , within the chalked circle , appeared a giant eight -
因为 在 正面 的 我们 , 之内 这 粉笔 圆圈 , 出现 一个 巨大的 八 -
[fʊt] - [tɔːl] [kæt] ,
foot - tall cat ,
脚 - 高的 猫 ,

因为在我们面前，在粉笔画出的圆圈内，出现了一只八英尺高的巨型猫，

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv] ['suːzi] .
an enormous duplicate of Susie .
一个 巨大的 复制 的 苏西 .

一个和苏西一模一样的巨大复制品。

['suːzi] [wɒz; wəz] ['lɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] .
Susie was licking her paw with a tongue that was nearly two feet long .
苏西 曾是 舔舐 她 爪子 和 一个 舌头 那 曾是 几乎 二 脚 长的 .

苏西用一条将近两英尺长的舌头舔着自己的爪子。

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , " [aɪ] [sed] ['praʊdli] .
" Don't be afraid , " I said proudly .
" 不 是 害怕的 , " 我 说 自豪地 .

"别害怕，"我骄傲地说。

" [ɪts] [dʒʌst][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] .
" It's just an image .
" 它是 只是 一个 图像 .

这只是一张图片。

[lʊk] .
Look .
看 .

看。

" [aɪ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ræn][maɪ][hænd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['fɪgə(r)]
" I stepped forward and ran my hand through the air where the giant figure
" 我 步 向前 和 跑 我的 手 通过 这 空气 在哪里 这 巨大的 数字
[ɒv; əv] ['suːzi] [ɪg'nɔːd] [ˌem 'iː] .
of Susie ignored me .
的 苏西 忽略 我 .

"我向前迈了一步，伸手在空中挥动，但苏西巨大的身影却对我视而不见。

[maɪ][hænd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['pʌzlɪŋ] ['tɪŋgl] ,
My hand disappeared into the image , and I felt the usual puzzling tingle ,
我的 手 消失 进入 这 图像 , 和 我 毛毡 这 通常 令人费解 刺痛 ,

我的手消失在了图像中，我感到一阵熟悉的、令人费解的刺痛感。

[æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒk] .

as	if	I	were	getting	a	shock	.
作为	如果	我	是	获得	一个	震惊	.

感觉就像触电了一样。

[ænd; ənd] ['suːzi] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][nekst] [ruːm] ,

And	Susie	,	from	the	next	room	,
和	苏西	,	从	这	下一个	房间	,

还有隔壁房间的苏西，

['ʌtə] [ə; eɪ] [feɪnt] [miˈaʊ] [ænd; ənd] [stɒpt] ['lɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [felt]

uttered	a	faint	meow	and	stopped	licking	her	paw	as	if	she	,	too	,	felt
说出	一个	头晕的	喵	和	停止	舔舐	她	爪子	作为	如果	她	,	也	,	毛毡

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

它发出了一声微弱的喵叫，停止了舔爪子，好像它也感觉到了什么。

" [bʌt; bət] . . . [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [skriːn] , " - [sed] .

"	But	.	.	.	but	there's	no	screen	,	"	Eammer	said	.
"	但	.	.	.	但	有	不	屏幕	,	"	-	说	.

“但是……但是没有屏幕，”艾默说。

" [ænd; ənd] . . . [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['riːəl] .

"	And	.	.	.	and	it	looks	real	.
"	和	.	.	.	和	它	看起来	真实的	.

“而且……而且看起来很逼真。”

[ɪts] [gɒt] [θriː] [daɪˈmenʃ(ə)nz][laɪk][æn; ən]['æktʃuəl]['bɒdi] .

It's	got	three	dimensions	like	an	actual	body	.
它是	得到	三	方面	喜欢	一个	实际的	身体	.

它像真人一样具有三维立体感。

" [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [ɐpɹˈəʊtʃt] , [hɪz; ɪz][hændz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] .

"	He	cautiously	approached	,	his	hands	shaking	with	excitement	.
"	他	谨慎地	接近	,	他的	双手	摇晃	和	激动	.

他小心翼翼地走近，双手激动得颤抖。

[hiː; hi][tɪp] - [təʊd] [əˈraʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][kæt] ['ɪmɪdʒ] .

He	tip	-	toed	around	behind	the	cat	image	.
他	提示	-	脚趾	大约	在后面	这	猫	图像	.

他踮手踮脚地绕到猫的画像后面。

[hiː; hi] [tʃəʊkt] , " [ɪts] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl] , ['lɪvɪŋ] [kæt][ɔːl] [əˈraʊnd] . "

He	choked	,	"	It's	like	a	real	,	living	cat	all	around	.	"
他	窒息	,	"	它是	喜欢	一个	真实的	,	活的	猫	全部	大约	.	"

他哽咽着说：“感觉就像一只活生生的猫在周围一样。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [jet] , " [ai] [sed] ['hæpɪli] .

"	You	haven't	seen	anything	yet	,	"	I	said	happily	.
"	你	还没有	已见	任何事物	然而	,	"	我	说	快乐地	.

“你还没见识过真正的厉害呢，”我高兴地说。

" [wɒtʃ] [ðɪs] .

"	Watch	this	.
"	手表	这	.

看着吧。

['meəri] , " [ai] [jeld] [əˈgen] .

Mary	,	"	I	yelled	again	.
玛丽	,	"	我	大喊	再次	.

“玛丽，”我又喊道。

" [tɜːn] ['daɪəl]['nʌmbə(r)] [tuː] ['veri] ['sləʊli] .
" **Turn dial number two very slowly .**
" 转动 拨号 数字 二 非常 缓慢地 .

“慢慢地转动二号拨号盘。”

" [æz; əz][wiː; wi] [stɛərd] ,
" **As we stared ,**
" 作为 我们 凝视 ,

当我们凝视着时，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] ['suːzi] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [eɪt] [fiːt] [ɔːl][ðə; ði] [wei]
the image of the three - dimensional Susie shrank from eight feet all the way
这 图像 的 这 三 - 维度 苏西 缩小 从 八 脚 全部 这 方式
[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] ['mɪnɪtʃə(r)] [kæt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪmbl] .
down to a three - dimensional miniature cat the size of a thimble .
向下 到 一个 三 - 维度 微型 猫 这 尺寸 的 一个 顶针 .

三维的苏西的形象从八英尺缩小到顶针大小的三维迷你猫。

['mɪstə(r)] . - [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [feɪnt] .
Mr . Eammer looked as if he might faint .
先生 . - 看起来 作为 如果 他 可能 头晕的 .

艾默先生看起来好像要晕倒了。

" [gʊd] - [baɪ] , - , " [ai] [sed] ['grɪmli] .
" **Good - by , Largoscope , " I said grimly .**
" 好的 - 经过 , - , " 我 说 阴沉地 .

“再见了，Largoscope，”我冷冷地说。

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ɔːl][θriː] - [diː][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [skriːn] ['sɪstəmz] ['ɒbsəliːt] .
" **This will make all 3 - D and large screen systems obsolete .**
" 这 将要 制作 全部 3 - D 和 大的 屏幕 系统 过时的 .

“这将使所有 3D 和大屏幕系统过时。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌrevə'luːʃənaɪz] ['telɪvɪʒ(ə)n] , [tuː] .
It will revolutionize television , too .
它 将要 革命 电视 , 也 .

它也将彻底改变电视行业。

['piːp(ə)l] [wɪl] [sɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [siː] ['æktʃuəl] ['fɪgəz] , [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] ['fɪgəz] [ɒv; əv]['riːəl]
People will sit home and see actual figures , three - dimensional figures of real
人们 将要 坐 家 和 看 实际的 数据 , 三 - 维度 数据 的 真实的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

人们将坐在家里，看到真实的数字，真实人物的三维数字。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [skriːnz] [æt; ət][ɔːl] .
There will be no screens at all .
那里 将要 是 不 屏幕 在 全部 .

这里将完全没有屏幕。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [depθ] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] . . . .
The effects of depth and solidity , as you see , are perfect . . . .
这 效果 的 深度 和 固体 , 作为 你 看 , 是 完美的 . . . .

如你所见，深度和立体感的效果堪称完美.....

" ['sʌd(ə)nli] ['suːzi] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [geɪv] [ə; eɪ] ['jelpɪŋ] [mi'aʊ] [ænd; ənd]['meəri] [gɑːspt] .
" **Suddenly Susie in the next room gave a yelping meow and Mary gasped .**
" 突然 苏西 在 这 下一个 房间 给予 一个 尖叫 喵 和 玛丽 倒吸一口气 .

“突然，隔壁房间的苏西发出了一声尖锐的喵叫，玛丽倒吸了一口凉气。”

[wiː; wi] [dʒʌmpt] , [ðen] [ræn][ˌɪn'saɪd] .

We	jumped	,	then	ran	inside	.
我们	跳了起来	,	然后	跑	里面	.

我们跳了起来，然后跑进了屋里。

['meəri][wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

Mary	was	wringing	her	hand	.
玛丽	曾是	拧干	她	手	.

玛丽不停地搓着手。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

There	was	a	little	smoke	in	the	room	.
那里	曾是	一个	小的	抽烟	在	这	房间	.

房间里有点烟味。

" [maɪ][hænd][hɪt][ə; eɪ]['waɪə(r)] , " [sed] ['meəri] , [ɪm'bærəst] .

"	My	hand	hit	a	wire	,	"	said	Mary	,	embarrassed	.
"	我的	手	打	一个	金属丝	,	"	说	玛丽	,	尴尬的	.

"我的手碰到电线了，"玛丽尴尬地说。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɜːkɪt] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	guess	I	caused	a	short	circuit	or	something	.
"	我	猜测	我	导致	一个	短的	电路	或者	某物	.

"我猜我造成了短路之类的。"

[aɪm] ['sɒri] .

I'm	sorry	.
我是	对不起	.

对不起。

[ɔːl] [ðɪs] [sməʊk] .

All	this	smoke	.
全部	这	抽烟	.

到处都是烟雾。

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , ['rʌbɪŋ] .

"	She	put	her	hands	to	her	eyes	,	rubbing	.
"	她	放	她	双手	到	她	眼睛	,	擦	.

她用手揉了揉眼睛。

" ['suːziː] [ɔːl] [raɪt] ?

"	Susie	all	right	?
"	苏西	全部	正确的	?

苏西还好吗?

" [aɪ] [sed] .

"	I	said	.
"	我	说	.

我说。

" [aɪ] [ges] [səʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	guess	so	,	"	she	said	.
"	我	猜测	所以	,	"	她	说	.

"我想是的，"她说。

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] [səʊ][fɑːst][aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [siː] . . . . "

"	She	moved	so	fast	I	could	hardly	see	.	.	.	.	"
"	她	已搬	所以	快速地	我	可以	几乎	看	.	.	.	.	"

她跑得太快了，我几乎看不见.....

" [maɪ][dɪə(r)] ['feləʊ] .

"	My	dear	fellow	.
"	我的	亲爱的	同伴	.

我亲爱的朋友。

" ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][məʊst] ['kɔːdiəl] .
" Mr . Eammer was most cordial .
" 先生 . - 曾是 最多 亲切 .

"艾默先生非常热情友好。"

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'raʊnd][maɪ] ['ʃəuldəz] .
He put his arm around my shoulders .
他 放 他的 手臂 大约 我的 肩膀 .

他把胳膊搭在我的肩膀上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːmɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
He was beaming at me .
他 曾是 光芒四射 在 我 .

他正对着我灿烂地笑着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfərɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][fæt][sɪ'gɑː(r)] .
He was offering me a fat cigar .
他 曾是 提供 我 一个 胖的 雪茄 .

他递给我一支粗雪茄。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] .
" What a wonderful invention .
" 什么 一个 精彩的 发明 .

"多么棒的发明啊！"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][ænd; ənd][ai]['ɒfə(r)][juː; jʊ][maɪ] ['hʌmbl] [ɐp'ɒlədʒɪz] . "
You are indeed a genius and I offer you my humblest apologies . "
你 是 的确 一个 天才 和 我 提供 你 我的 最谦逊的 致歉 . "

您真是个天才，我向您致以最诚挚的歉意。

" [ai][ək'sept][ðem; ðəm] , " [ai] [sed] , ['pʊʃɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [dɪs'teɪst] .
" I accept them , " I said , pushing him away with distaste .
" 我 接受 他们 , " 我 说 , 推动 他 离开 和 厌恶 .

"我接受它们,"我厌恶地推开他说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . - . "
" You may leave now , Mr . Eammer . "
" 你 可能 离开 现在 , 先生 . - . "

"艾默先生，您可以离开了。"

" [liːv] ?
" Leave ?
" 离开 ?

"离开?

[nɒt] [ʌn'tɪl] [wɪv] [saɪnd] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] , [maɪ] [frend] .
Not until we've signed a contract , my friend .
不是 直到 我们已经 签名 一个 合同 , 我的 朋友 .

朋友，等我们签了合同再说吧。

[ai] [wɒnt] [ðæt] [ɪn'venʃ(ə)n] . "
I want that invention . "
我 想 那 发明 . "

我想要那项发明。

" ['mɪstə(r)] . - , [ðæt] [ɪn'venʃ(ə)n]['ɪz(ə)nt] [pə'fektɪd] [jet] .
" Mr . Eammer , that invention isn't perfected yet .
" 先生 . - , 那 发明 不是 完善 然而 .

"艾默先生，那项发明还不完善。"

[ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .
I don't even know how it works .
我 不 甚至 知道 如何 它 作品 .

我甚至不知道它是怎么运作的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] .

The	principles	are	beyond	me	.
这	原则	是	超过	我	.

这些原理我不太理解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] [ænd; ənd]['ɒptɪks] , [ænd; ənd] . . . . "

It	is	something	new	in	the	world	of	physics	and	optics	,	and	.	.	.	.	"
它	是	某物	新的	在	这	世界	的	物理	和	光学	,	和	.	.	.	.	"

这是物理学和光学领域中的一项新发现，而且.....

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	That's	all	right	,	"	he	cried	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	他	哭	.

"没关系，"他喊道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sɪks] [mʌnθs] .

"	I'll	give	you	six	months	.
"	患病的	给	你	六	几个月	.

"我给你六个月时间。"

[ə; eɪ][jɪə(r)] .

A	year	.
一个	年	.

一年。

[mɔː(r)] .

More	.
更多的	.

更多的。

[bʌt; bət][aɪ][wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] . . . . "

But	I	want	it	.	.	.	.	"
但	我	想	它	.	.	.	.	"

但我想要它....."

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

"不。

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][dəʊnt] [trʌst] [juː; jʊ] , " [aɪ] [sed] .

I'm	afraid	I	don't	trust	you	,	"	I	said	.
我是	害怕的	我	不	相信	你	,	"	我	说	.

"恐怕我不信任你，"我说。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'fendɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Far	from	being	offended	,	he	was	delighted	.
远的	从	存在	被冒犯了	,	他	曾是	高兴极了	.

他非但没有生气，反而很高兴。

[hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['wɪti] .

He	laughed	as	if	I'd	said	something	witty	.
他	笑了	作为	如果	ID	说	某物	机智	.

他笑了，好像我说了什么俏皮话似的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][dəʊnt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Of	course	you	don't	,	"	he	said	.
"	的	课程	你	不	,	"	他	说	.

"你当然不会，"他说。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [trʌst] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt][laɪk][ˌem 'iː] .

"	You	don't	trust	me	and	you	don't	like	me	.
"	你	不	相信	我	和	你	不	喜欢	我	.

你既不信任我，也不喜欢我。

[bʌt; bət][dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ]['ɒfə(r)] .

But	just	listen	to	my	offer	.
但	只是	听	到	我的	提供	.

但请听听我的提议。

" [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)]['mɪstə(r)] . - [meɪd] [æn; ən]['ɒfə(r)] [ðæt] [hæd; həd][maɪ] [hed] ['swɪmɪŋ] .

"	Right	then	and	there	Mr	.	Eammer	made	an	offer	that	had	my	head	swimming	.
"	正确的	然后	和	那里	先生	.	-	制成	一个	提供	那	有	我的	头	游泳	.

“就在那时，艾默先生提出了一个令我震惊不已的条件。”

[hiː; hi] [wʊd] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ,

He	would	,	first	of	all	,
他	会	,	第一的	的	全部	,

他首先会.....

[dɪ'pɒzɪt] [ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn][maɪ] [neɪm] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][wʌn] ['mɪljən] [d'ɒləz] — [friː] [ɒv; əv] ['tæksɪz] .

deposit	in	an	account	in	my	name	the	sum	of	one	million	dollars	—	free	of	taxes	.
订金	在	一个	帐户	在	我的	姓名	这	和	的	一	百万	美元	—	自由的	的	税收	.

以我的名义存入一百万美元——免税。

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

第二，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'kluːd] [ɪn][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ə; eɪ][ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ'd][get] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ɔːl] ['rɔɪəltiz] .

he	would	include	in	the	contract	a	stipulation	that	I'd	get	fifty	per	cent	of	all	royalties	.
他	会	包括	在	这	合同	一个	规定	那	ID	得到	五十	每	中心	的	全部	版税	.

他会在合同中加入一项条款，规定我将获得所有版税的百分之五十。

[θɜːd] — [ænd; ənd] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː] — [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] ,

Third	—	and	very	important	to	me	—	in	the	event	that	the	patent	he	would	apply	for	in	my	name	was	refused	,
第三	—	和	非常	重要的	到	我	—	在	这	事件	那	这	专利	他	会	申请	为了	在	我的	姓名	曾是	拒绝	,

第三点——对我来说非常重要——如果他以我的名义申请的专利被拒绝，

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ]['fɜːðə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] , [ai][kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒləz] .

or	if	it	was	broken	by	further	research	,	I	could	keep	the	million	dollars	.
或者	如果	它	曾是	破碎的	经过	更远	研究	,	我	可以	保持	这	百万	美元	.

或者，如果进一步研究发现它被破解了，我就可以保留这100万美元。

" [ænd; ənd][lɑːst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - , [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz]['fleərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kləʊzd] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪl] ,

"	And	last	,	"	said	Mr	.	Eammer	,	his	nostrils	flaring	as	he	closed	in	for	the	kill	,
"	和	最后的	,	"	说	先生	.	-	,	他的	鼻孔	燃烧	作为	他	关闭	在	为了	这	杀	,

“最后，”艾默先生说着，鼻孔翕动，准备给予致命一击。

" [aɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][gɜːl] [frend] , ['meəri] , [ə; eɪ][bɪg] ['muːvi] [stɑː(r)] .
" I'll make your girl friend , Mary , a big movie star .
" 患病的 制作 你的 女孩 朋友 , 玛丽 , 一个 大的 电影 星星 .

"我会让你女朋友玛丽成为大明星。"

" ['mɛriz] [aɪz] ['waɪdnd] .
" Mary's eyes widened .
" 玛丽的 眼睛 扩大 .

玛丽的眼睛睁大了。

[ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['nɜːvəsli] .
She clasped her hands before her , nervously .
她 紧握 她 双手 前 她 , 紧张地 .

她紧张地双手交握在身前。

" [ˌem 'iː] ?
" Me ?
" 我 ?

"我?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [biː] - [bʌt; bət][ai][kænt][ækt] . "
" B - but I can't act . "
" B - 但 我 不能 行为 . "

"可是，我不会演戏。"

" [wʌts] [ðæt] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What's that got to do with it ?
" 是什么 那 得到 到 做 和 它 ?

"这跟这件事有什么关系？"

" ['mɪstə(r)] . - [ɑːskt] [ɪm'peɪʃntli] .
" Mr . Eammer asked impatiently .
" 先生 . - 问 不耐烦地 .

"艾默先生不耐烦地问道。"

" [juː; jʊ][dʒʌst][gɒt][tuː; tə][həʊld] [stɪl] [wen] [ðə; ði] [meɪl] [liːd] [græbz][juː; jʊ] .
" You just got to hold still when the male lead grabs you .
" 你 只是 得到 到 抓住 仍然 什么时候 这 男性 带领 抓住 你 .

"当男主角抓住你的时候，你只需要保持静止不动。"

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "
Leave it all to him , he knows what to do . "
离开 它 全部 到 他 , 他 知道 什么 到 做 . "

一切都交给他吧，他知道该怎么做。

" [nəʊ] , " [ai][kraɪd] , [ə'pɔːld] .
" No , " I cried , appalled .
" 不 , " 我 哭 , 震惊 .

"不！"我惊恐地喊道。

" [ai][doʊnt][wɒnt] ['enibɒdi] [els] ['kɪsɪŋ] ['meəri] . "
" I don't want anybody else kissing Mary . "
" 我 不 想 任何人 别的 接吻 玛丽 . "

"我不希望其他人亲吻玛丽。"

" ['naɪðə(r)][duː; də][ai] , " [sed] ['meəri] , ['blʌʃɪŋ] .
" Neither do I , " said Mary , blushing .
" 两者都不 做 我 , " 说 玛丽 , 脸红 .

"我也没有，"玛丽脸红着说。

" [jʊr; jər] ['æbsəluːtli] [raɪt] .
" You're absolutely right .
" 你是 绝对地 正确的 .

你说得完全正确。

" ['mɪstə(r)] . - ['ʌtə] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .
" Mr . Eammer uttered a deep sigh .
" 先生 . - 说出 一个 深的 叹 .

埃默先生深深地叹了口气。

" [sʌtʃ] [diːp] [lʌv] , [sʌtʃ] [kliːn] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [maɪ] [hɑːt] [aʊt] , ['ɒnɪstli] .
" Such deep love , such clean emotion , it cuts my heart out , honestly .
" 这样的 深的 爱 , 这样的 干净的 情感 , 它 削减 我的 心 出去 , 诚实地 .

“如此深沉的爱，如此纯粹的情感，真的让我心碎。”

[əʊ'keɪ] , [wiːl; wil] [gɪv] [ðə; ðɪ] [skrɪpt] [ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] .
Okay , we'll give the script a scrubbing .
好的 , 出色地 给 这 脚本 一个 擦洗 .

好的，我们来仔细修改一下剧本。

[ˌnoʊ'bɑːdiːl] [pʊt] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] . "
Nobody'll put a finger on her . "
没有人会 放 一个 手指 在 她 . "

谁也别想碰她一下。

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] ['ɪntrəstɪd] , " [sed] ['meəri] [rɪ'gretfəli] .
" I don't think I'm interested , " said Mary regretfully .
" 我 不 思考 我是 感兴趣的 , " 说 玛丽 遗憾的是 .

“我想我没兴趣，”玛丽遗憾地说。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['stægəd] .
Mr . Eammer was staggered .
先生 . - 曾是 交错 .

伊默先生惊呆了。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [sed] ['heɪstɪli] , " [smɑːt] [gɜːl] .
He recovered immediately and said hastily , " Smart girl .
他 恢复 立即地 和 说 草草 , " 聪明的 女孩 .

他立刻回过神来，急忙说道：“聪明的女孩。”

[wɒt] [ɪn'telɪdʒəns] .
What intelligence .
什么 智力 .

真是聪明绝顶。

[ɪts] [nəʊ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
It's no life for you . "
它是 不 生活 为了 你 . "

“你这样活着算什么？”

" [bʌt; bət] , ['meəri] , " [ai] [sed] , [kaɪnd] [ɒv; əv] ['laɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [maɪ] ['meəri] [ɒn] [ðə; ðɪ] [skriːn] ;
" But , Mary , " I said , kind of liking the idea of my Mary on the screen ;
" 但 , 玛丽 , " 我 说 , 种类 的 喜欢 这 主意 的 我的 玛丽 在 这 屏幕 ;

“但是，玛丽，”我说，我有点喜欢屏幕上的玛丽这个形象；

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊl] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['swiːtnəs] [wɪð] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['nəʊɪŋ]
of being sole owner of her sweetness with millions of people knowing
的 存在 唯一 所有者 的 她 甜味 和 百万 的 人们 会心
['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [kɪs] [ðɪs] [gɜːl] [bʌt; bət] [maɪ'self] .
nobody could kiss this girl but myself .
无人 可以 吻 这 女孩 但 我 .

拥有她甜蜜的唯一所有权，让数百万人都知道除了我之外，没有人可以亲吻这个女孩。

" [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
" **It's such a rare opportunity .**
" 它是 这样的 一个 稀有的 机会 .

这是一个非常难得的机会。

['evri] [gɜːl]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['muːvi][stɑː(r)] .
Every girl wants to be a movie star .
每一个 女孩 想要 到 是 一个 电影 星星 .

每个女孩都想成为电影明星。

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! "
Do it ! "
做 它 ! "

去做!

" [ʃʊə(r)] , " [kraɪd]['mɪstə(r)] . - .
" **Sure , " cried Mr . Eammer .**
" 当然 , " 哭 先生 . - .

"当然,"艾默先生喊道。

" [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ][dəup] .
" **Don't be a dope .**
" 不 是 一个 太棒了 .

别犯傻。

[haʊ] ['meni][g'ɜːlz][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [laɪk] [ðɪs] ?
How many girls get a chance like this ?
如何 许多 女孩们 得到 一个 机会 喜欢 这 ?

有多少女孩能有这样的机会?

" ['meəri] ['wɪspəd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , " [wel] , [ɔːl] [raɪt] , [dɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] . "
" **Mary whispered , her eyes shining , " Well , all right , dear , if you insist . "**
" 玛丽 低声说道 , 她 眼睛 灼灼 , " 出色地 , 全部 正确的 , 亲爱的 , 如果 你 坚持 . "

玛丽轻声说道，双眼闪闪发光："好吧，亲爱的，既然你坚持。"

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [diːl] , ['mɪstə(r)] . - , " [ai] [sed] ['kwɪkli] .
" **You have a deal , Mr . Eammer , " I said quickly .**
" 你 有 一个 交易 , 先生 . - , " 我 说 迅速地 .

"成交，艾默先生，"我迅速说道。

['meəri] [taɪpt] [ðə; ðɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ɒn][maɪ]['pɔːtəb(ə)l][æz; əz][dɪk'teɪtɪd][baɪ]['mɪstə(r)] . - .
Mary typed the contract on my portable as dictated by Mr . Eammer .
玛丽 打字 这 合同 在 我的 便携的 作为 口述 经过 先生 . - .

玛丽按照艾默先生的口述，用我的笔记本电脑打出了合同。

" [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [klɔːz] , " [ai] [sed] ['kɔːʃəsli] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eθɪks] ,
" **Put in a clause , " I said cautiously , remembering his ethics ,**
" 放 在 一个 条款 , " 我 说 谨慎地 , 记住 他的 伦理 ,

"加一条条款，"我谨慎地说，同时谨记着他的道德准则。

" [ðæt] [ðə; ðɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz] [ɪ'fektɪv] ['əʊnli] [wen] [ðə; ðɪ] ['mɪljən] [ɪz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][maɪ]
" **that the contract is effective only when the million is deposited in my**
" 那 这 合同 是 有效的 仅有的 什么时候 这 百万 是 已存 在 我的
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

"只有当一百万美元存入我的账户时，合同才生效。"

" ['mɪstə(r)] . - [fraʊnd] .
" **Mr . Eammer frowned .**
" 先生 . - 皱眉 .

伊默先生皱起了眉头。

" [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [klɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [tu:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Put	in	a	clause	for	me	,	too	,	"	he	said	.
"	放	在	一个	条款	为了	我	,	也	,	"	他	说	.

“也给我加一条吧，”他说。

" [hi:; hi][kænt] [drɔ:] [ɒn][ðə; ði] ['mɪljən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪnd] [rɪ'si:t] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] ['seɪɪŋ] [hi:z] [dɪ'lɪvəd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['blu:prints] [ænd; ənd]['teknɪk(ə)l] ['nəutbuks] [ɒn][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] - [saɪz]['kæm(ə)rə]['mɒd(ə)l] ,

"	He	can't	draw	on	the	million	without	a	signed	receipt	from	me	saying	he's	delivered	all	his	blueprints	and	technical	notebooks	on	the	invention	—	and	a	full	-	size	camera	model	,
"	他	不能	画	在	这	百万	没有	一个	签名	收据	从	我	说	他是	发表	全部	他的	蓝图	和	技术的	笔记本	在	这	发明	—	和	一个	满的	-	尺寸	相机	模型	,

“如果没有我签字的收据，证明他已经交付了所有关于这项发明的蓝图和技术笔记，以及一个全尺寸的相机模型，他就不能动用这100万美元。”

[bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][həʊld]['pi:p(ə)l] . "

big	enough	to	hold	people	.	"
大的	足够的	到	抓住	人们	.	"

足够大，可以容纳人。

" [ai] [ə'gri:] , " [ai] [sed] .

"	I	agree	,	"	I	said	.
"	我	同意	,	"	我	说	.

“我同意，”我说。

" [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [bɪlt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ɪ'mi:diətli] .

"	I'll	have	it	built	and	delivered	immediately	.
"	患病的	有	它	建造	和	发表	立即地	.

“我会立即安排人制造并交付。”

" [ai] [ʃʊk] ['mɪstə(r)] . - ['klæmi] [hænd][ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'pɑ:tɪd] [wɪð] ['meəri][tu:; tə][get] [ðə; ði] ['mɪljən] [d'ɒləz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['si:krət] [seɪf] - [dɪ'pɒzɪt] ['bɒksɪz] .

"	I	shook	Mr	.	Eammer's	clammy	hand	and	he	departed	with	Mary	to	get	the	million	dollars	out	of	his	secret	safe	-	deposit	boxes	.
"	我	摇晃	先生	.	-	湿冷的	手	和	他	已离开	和	玛丽	到	得到	这	百万	美元	出去	的	他的	秘密	安全的	-	订金	盒子	.

“我握了握艾默先生冰冷的手，然后他和玛丽一起离开，去从他的秘密保险箱里取出那一百万美元。”

[ai] [stɛərd] ['dri:mɪli] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] , ['mentəli] ['spendɪŋ] [ðæt] ['mʌni] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [aɪ'd]['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] .

I	stared	dreamily	after	them	,	mentally	spending	that	money	on	all	the	wonderful	things	I'd	always	wanted	.
我	凝视	梦幻般地	后	他们	,	精神上	开支	那	钱	在	全部	这	精彩的	事物	ID	总是	通缉	.

我梦幻般地望着他们的背影，在心里幻想着把那些钱花在我一直以来梦寐以求的所有美好事物上。

[ə; eɪ] [ˌsɪntɪ'lɒmɪtə(r)] .

A	scintillometer	.
一个	闪烁计数器	.

闪烁仪。

[ə; eɪ]['sentrɪfju:dʒ] .

A	centrifuge	.
一个	离心机	.

离心机。

['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [bɪld] [maɪ] [əʊn] ['praɪvət]['saɪklətrɒn] .

Maybe	I	could	even	build	my	own	private	cyclotron	.
或许	我	可以	甚至	建造	我的	自己的	私人的	回旋加速器	.

或许我甚至可以建造自己的私人回旋加速器。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] ['vɪʒuəlaɪz] ['meəri] ['kʊkɪŋ] ['dɪnə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪkɪt]
And **I** **could** **visualize** **Mary** **cooking** **dinner** **in** **a** **little** **white** **cottage** **with** **a** **picket**
和 我 可以 可视化 玛丽 烹饪 晚餐 在 一个 小的 白色的 小屋 和 一个 纠察
[fens] .
fence .
栅栏 .

我仿佛看到了玛丽在一间带木栅栏的小白屋里做晚餐的情景。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wiːk] , [ai][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [fʊl] - [saɪz]['kæm(ə)rə][tuː; tə]['mɪstə(r)] . -
Within **the** **week** **,** **I** **had** **delivered** **the** **full** **-** **size** **camera** **to** **Mr** **.** **Eammer's**
之内 这 星期 , 我 有 发表 这 满的 - 尺寸 相机 到 先生 . -
['stjuːdiəʊ] .
studio .
工作室 .

一周之内，我就把那台全尺寸相机送到了艾默先生的工作室。

[æz; əz][hiː; hi][left][ˌem 'iː] ,
As **he** **left** **me** **,**
作为 他 左边 我 ,

他离开我的时候，

['wɪmpərɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['keəfəli] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [id] [set]
whimpering **with** **joy** **and** **carefully** **locking** **the** **iron** **doors** **of** **the** **room** **he'd** **set**
呜咽 和 喜悦 和 小心 锁定 这 铁 门 的 这 房间 他会 放
[ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɪ'kwɪpmənt] ,
aside **for** **my** **equipment** **,**
旁边 为了 我的 设备 ,

他喜极而泣，小心翼翼地锁上他专门为我准备的房间的铁门。

[ai] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪnd] [rɪ'siːt] [ɪn][maɪ][hænd] .
I **stared** **at** **the** **signed** **receipt** **in** **my** **hand** **.**
我 凝视 在 这 签名 收据 在 我的 手 .

我盯着手里那张签过字的收据。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] .
A **million** **dollars** **.**
一个 百万 美元 .

一百万美元。

[ai][wɒz; wəz] [rɪtʃ] .
I **was** **rich** **.**
我 曾是 富有的 .

我曾经很有钱。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['meəri] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] [geɪt] [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] ,
At **this** **moment** **,** **Mary** **appeared** **at** **the** **studio** **gate** **and** **ran** **toward** **me** **,**
在 这 片刻 , 玛丽 出现 在 这 工作室 门 和 跑 朝向 我 ,
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['deθli] [peɪl] .
her **face** **deathly** **pale** **.**
她 脸 致命的 苍白 .

这时，玛丽出现在工作室门口，朝我跑来，脸色惨白得可怕。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" **What's** **the** **matter** **?**
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

" [ai][kraɪd] .
" **I** **cried** **.**
" 我 哭 .

我哭了。

" [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['suːzi] [ɔːl] [wiːk] ?
" **Remember how we couldn't find Susie all week ?**
" 记住 如何 我们 不能 寻找 苏西 全部 星期 ?

"还记得我们整整一周都找不到苏西吗？"

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" **she gasped .**
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" [wel] , [ai] [dʒʌst] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
" **Well , I just found her .**
" 出色地 , 我 只是 成立 她 .

"嗯，我刚找到她。"

" ['meəri] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fɪst] , ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [ai] [ri'kɔil, 'riːkɔil] [ɪn]
" **Mary held out her fist , opened her fingers and I recoiled in**
" 玛丽 握住 出去 她 拳头 , 打开 她 手指 和 我 反冲 在
[ə'stɒnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

"玛丽伸出拳头，张开手指，我惊讶地向后退缩了。"

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːm] [wɒz; wəz] ['suːzi] , [maɪ] [kæt] .
In her palm was Susie , my cat .
在 她 棕榈 曾是 苏西 , 我的 猫 .

她手掌里抱着的是我的猫苏西。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['suːzi] [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɪntʃ] [lɒŋ] . . . [ðə; ði] [smɔːlɪst] , [t'aɪniəst] [kæt] [aɪ'd] ['evə(r)] [siːn]
But a Susie that was one inch long . . . the smallest , tiniest cat I'd ever seen
但 一个 苏西 那 曾是 一 英寸 长的 . . . 这 最小 , 最小的 猫 ID 曾经 已见
.
:
.

但苏西只有一英寸长……是我见过的最小、最娇小的猫。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [siːmd] ['helθi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lik] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [fɜː(r)] [ænd; ənd]
She was alive and seemed healthy as she licked her white fur and
她 曾是 活 和 似乎 健康 作为 她 舔过 她 白色的 毛皮 和
['ʌtə] [ə; eɪ] [miˈaʊ] [ai] ['beəli] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] .
uttered a meow I barely could hear .
说出 一个 喵 我 仅仅 可以 听到 .

她还活着，看起来很健康，她舔着白色的皮毛，发出了一声我几乎听不见的喵叫。

[maɪ] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [səʊ] [draɪ] [ai] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [get] [ðə; ði] [wɜːdz] [aʊt] .
My throat was so dry I could hardly get the words out .
我的 喉 曾是 所以 干燥 我 可以 几乎 得到 这 字 出去 .

我嗓子干得厉害，几乎说不出话来。

" [gʊd] [lɔːd] .
" **Good Lord .**
" 好的 主 .

我的天哪。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] .
The invention .
这 发明 .

这项发明。

['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] .
Something went wrong .
某物 去 错误的 .

出问题了。

[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊnli] [sendz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skriːn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː]

It	not	only	sends	the	image	in	three	dimensions	without	a	screen	to	receive	it	;
它	不是	仅有的	发送	这	图像	在	三	方面	没有	一个	屏幕	到	收到	它	;

; ;

它不仅可以在没有屏幕接收的情况下发送三维图像；

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [trænz'mit, træns-, trɑːn-] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['bɒdi] [ɪt'self] [θruː] [speɪs] .

it	also	transmits	the	actual	body	itself	through	space	.
它	还	传输	这	实际的	身体	本身	通过	空间	.

它还可以将人体本身通过空间传递出去。

[aɪv] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] . "

I've	created	a	matter	transmitter	.	"
我已经	创建	一个	事情	发射机	.	"

我制造了一个物质传送器。

" [bʌt; bət] . . . [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] ['suːzi] [səʊ] [smɔːl] ? " [weɪld] ['meəri] .

"	But	.	.	.	but	why	is	Susie	so	small	?	"	wailed	Mary	.
"	但	.	.	.	但	为什么	是	苏西	所以	小的	?	"	哀嚎	玛丽	.

“可是……可是为什么苏西这么小？”玛丽哭喊道。

" [ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː] [trænz'mit, træns-, trɑːn-] [wɒt'evə(r)] [saɪz] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [set] [æt; ət] .

"	Apparently	it	transmits	whatever	size	the	image	is	set	at	.
"	显然	它	传输	任何	尺寸	这	图像	是	放	在	.

“显然，它会传输设置的图像大小。”

[rɪ'membə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['suːzi] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ]

Remember	we	had	reduced	the	image	of	Susie	and	at	that	time	you
记住	我们	有	减少	这	图像	的	苏西	和	在	那	时间	你

[ʃɔːt] - ['səːkit] [ðə; ði] ['waɪərz] ?

short	-	circuited	the	wires	?
短的	-	电路	这	电线	?

还记得我们当时缩小了苏西的形象，而你却把电线短路了吗?

[ðæt] [ʃɔːt] ['sɜːkɪt] [ɪz] [wɒt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

That	short	circuit	is	what	did	it	.
那	短的	电路	是	什么	做过	它	.

就是那次短路造成的。

[ɪf] ['suːziz] ['ɪmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [lɑːdʒ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

If	Susie's	image	had	been	large	at	that	moment	,
如果	苏西的	图像	有	到过	大的	在	那	片刻	,

如果当时苏西的形象很大，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] [eɪt] - [fʊt] - [tɔːl] [kæt] [ɒn] ['aʊə(r)] [hændz] . . . .

we	would	have	had	an	eight	-	foot	-	tall	cat	on	our	hands	.	.	.	.
我们	会	有	有	一个	八	-	脚	-	高的	猫	在	我们的	双手	.	.	.	.

我们本来会养一只八英尺高的猫……

" [aɪ] [pɔːzd] [ə'pɔːld] ,

"	I	paused	appalled	,
"	我	暂停	震惊	,

我震惊地停顿了一下，

[maɪ] [aɪz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kredəb(ə)l] [wʌn] - [ɪntʃ] [kæt] [naʊ] ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

my	eyes	clinging	to	the	incredible	one	-	inch	cat	now	peering	over	the	edge	of
我的	眼睛	依恋	到	这	极好的	一	-	英寸	猫	现在	窥视	超过	这	边缘	的

['mɛriz] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] .

Mary's	hand	at	the	ground	below	.
玛丽的	手	在	这	地面	以下	.

我的目光紧紧盯着那只不可思议的一英寸长的猫，它正从玛丽的手掌边缘探出头来，凝视着下面的地面。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃræŋk] [bæk] ['fɪəfəli] .
It **shrank** **back** **fearfully** **.**
它 缩小 后退 恐惧地 .

它惊恐地缩了回去。

" [maɪ][gɒd] , " [ai] ['wɪspəd] .
" **My** **God** **,** **"** **I** **whispered** **.**
" 我的 上帝 , " 我 低声说道 .

"我的天哪,"我低声说道。

[ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] , [wɪð] ['meəri][kləʊz][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [meɪd] [ə; eɪ] ['biːlaɪn] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .
I **turned** **and** **,** **with** **Mary** **close** **behind** **me** **,** **made** **a** **beeline** **for** **Mr** **.**
我 转向 和 , 和 玛丽 关闭 在后面 我 , 制成 一个 直线 为了 先生 .
- .
Eammer **.**
- .

我转身，玛丽紧随其后，径直走向艾默先生。

[wiː; wi]['faɪnəli] [faʊnd] [hɪm][ænd; ənd][gɒt][hɪm][ə'ləʊn] .
We **finally** **found** **him** **and** **got** **him** **alone** **.**
我们 最后 成立 他 和 得到 他 独自的 .

我们终于找到他了，并把他单独拉开了距离。

['meəri]['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)][pɑːm][ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ʃəʊd] [hɪm] ['suːzi] .
Mary **opened** **her** **palm** **and** **,** **without** **a** **word** **,** **showed** **him** **Susie** **.**
玛丽 打开 她 棕榈 和 , 没有 一个 单词 , 显示 他 苏西 .

玛丽摊开手掌，一言不发地把苏西露给他看。

['mɪstə(r)] . - [aɪz] [bʌldʒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒaʊl] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
Mr **.** **Eammer's** **eyes** **bulged** **and** **his** **jowls** **turned** **ashen** **.**
先生 . - 眼睛 鼓胀 和 他的 下巴 转向 铁青 .

伊默先生双眼圆睁，双颊变得灰白。

['suːzi] [skrætʃt] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪnɪtʃə(r)] [rɪə(r)][left] [fʊt] [ænd; ənd][ai]['aɪdli]
Susie **scratched** **her** **ear** **with** **her** **miniature** **rear** **left** **foot** **and** **I** **idly**
苏西 刮痕 她 耳朵 和 她 微型 后部 左边 脚 和 我 闲散地
[wˈʌndəd] [dʒʌst] [haʊ] [smɔːl] ['suːziz] [fliːz] [wɜː(r); wə(r)] .
wondered **just** **how** **small** **Susie's** **fleas** **were** **.**
想知道 只是 如何 小的 苏西的 跳蚤 是 .

苏西用她那小小的左后爪挠了挠耳朵，我不禁好奇苏西身上的跳蚤到底有多小。

" [ai] [wɔːnd] [juː; jʊ] , " [ai] [sed] ['grɪmli] ,
" **I** **warned** **you** **,** **"** **I** **said** **grimly** **,**
" 我 警告 你 , " 我 说 阴沉地 ,

"我警告过你,"我冷冷地说。

" [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [wɜːkt] [ɔː(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
" **that** **I** **didn't** **know** **how** **this** **thing** **worked** **or** **the** **principles** **behind** **it** **.**
" 那 我 没有 知道 如何 这 事物 工作 或者 这 原则 在后面 它 .

"我当时不知道这东西是如何运作的，也不知道它背后的原理。"

[ðɪs] [ɪz] [wʌts] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['hæpən] [wen'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɜːkɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæm(ə)rə]
This **is** **what's** **liable** **to** **happen** **whenever** **there** **is** **a** **short** **circuit** **in** **the** **camera**
这 是 是什么 容易 到 发生 每当 那里 是 一个 短的 电路 在 这 相机
[bɒks] .
box **.**
盒子 .

当摄像机盒发生短路时，就可能出现这种情况。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][juːz] .
I **don't** **know** **why** **it** **happens** **,** **but** **it's** **too** **dangerous** **to** **use** **.**
我 不 知道 为什么 它 发生 , 但 它是 也 危险的 到 使用 .

我不知道为什么会这样，但使用起来太危险了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒf] ['aʊə(r)] [diːl] . . . . "
If you want to call off our deal . . . . "
如果 你 想 到 称呼 离开 我们的 交易 . . . . "

如果你想取消我们的交易.....

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - ['ræpɪdli] .
" No , no , no , " said Mr . Eammer rapidly .
" 不 , 不 , 不 , " 说 先生 . - 快速 .

"不，不，不，"艾默先生连忙说道。

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
A cunning look came over his face .
一个 狡猾 看 来了 超过 他的 脸 .

他脸上露出一丝狡黠的神色。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɜːk] [ðə; ði] [bʌgz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [kænt] [juː; jʊ] ?
" I'm sure you can work the bugs out of it , can't you ?
" 我是 当然 你 能 工作 这 漏洞 出去 的 它 , 不能 你 ?

"我相信你能把这些漏洞都解决掉，对吧？"

[aɪm] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [duː; də] [mɔː(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
I'm sure you're anxious to do more research on it ? "
我是 当然 你是 焦虑的 到 做 更多的 研究 在 它 ? "

我相信你一定很想对此做更多研究吧?

" [ɪn'diːd] , [ai] [ˌeɪ 'em] , " [ai] [sed] ['wɜːmli] .
" Indeed , I am , " I said warmly .
" 的确 , 我 是 , " 我 说 热情地 .

"的确如此，"我热情地说。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [truː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['spɪrɪt] . "
" You are a man with the true scientific spirit . "
" 你 是 一个 男人 和 这 真的 科学 精神 . "

"你是一位真正具有科学精神的人。"

" [gəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] , " [hiː; hi] [sed] ['ɜːdʒəntli] , [hɪz; ɪz] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪz] ['nevə(r)] ['liːvɪŋ] ['suːzi] .
" Go right to work , " he said urgently , his fascinated eyes never leaving Susie .
" 去 正确的 到 工作 , " 他 说 紧急 , 他的 着迷 眼睛 绝不 离开 苏西 .

"马上开始工作，"他急切地说，眼睛始终着迷地盯着苏西。

" [wɜːk] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
" Work night and day , day and night .
" 工作 夜晚 和 天 , 天 和 夜晚 .

"日夜不停地工作，日夜不停地工作。"

[aɪl] ['nevə(r)] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] .
I'll never leave your side .
患病的 绝不 离开 你的 边 .

我永远不会离开你身边。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [lɜːn] [haʊ] [ðɪs] ['gædʒɪt] [wɜːks] .
We must learn how this gadget works .
我们 必须 学习 如何 这 小工具 作品 .

我们必须学会如何使用这个装置。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [dɪd] .
" That's what we did .
" 那就是 什么 我们 做过 .

"我们就是这么做的。"

['meɪkɪŋ] ['suːzi] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætʃbɒks] ,
Making Susie comfortable in a matchbox ,
制作 苏西 舒服的 在 一个 火柴盒 ,

让苏西在火柴盒里感到舒适，

[wi:; wi][set][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] [wen] [nəʊ] [ɪn'kwɪzətɪv] [aɪz] [mait] [si:] ['aʊə(r)]

we	set	to	work	in	the	dead	of	night	when	no	inquisitive	eyes	might	see	our
我们	放	到	工作	在	这	死的	的	夜晚	什么时候	不	好奇	眼睛	可能	看	我们的

[streɪndʒ][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

strange	experiments	.
奇怪的	实验	.

我们趁着夜深人静，不让任何人看到我们这些奇怪的实验，就开始了我们的工作。

['meəri] [meɪd] [ju: 'es][pɒts][ɒv; əv] ['sti:mɪŋ] ['kɒfi] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [peɪst] ['helpfəli] [bæk]

Mary	made	us	pots	of	steaming	coffee	and	Mr	.	Eammer	paced	helpfully	back
玛丽	制成	我们	锅	的	蒸煮	咖啡	和	先生	.	-	踱步	乐于助人	后退

[ænd; ənd] [fɔ:θ] ['ʌtərɪŋ] [ˌʌn'klɪə(r)] ['mʌmblz] ,

and	forth	uttering	unclear	mumbles	,
和	前进	发出声音	不清楚	咕哝	,

玛丽给我们煮了好几壶热气腾腾的咖啡，伊默先生则在一旁踱来踱去，嘴里嘟囔着一些含糊不清的话，似乎在帮我们解决什么问题。

[æz; əz][ai] [tɔil] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['wiəri] ['aʊəz] .

as	I	toiled	the	long	,	wearying	hours	.
作为	我	辛勤劳作	这	长的	,	令人疲惫	小时	.

我辛勤工作了漫长而疲惫的几个小时。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][geɪn][æn; ən][ɪm'pɪrɪk(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt]

It	did	not	take	long	for	me	to	gain	an	empirical	understanding	of	what
它	做过	不是	拿	长的	为了	我	到	获得	一个	经验	理解	的	什么

[ai][hæd; həd] ,

I	had	,
我	有	,

我很快就对我所拥有的东西有了经验性的理解。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [mi:n] [ðæt] , [laɪk] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn][ɪts] ['ɜ:li] [deɪz] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [fɔ:s] [kʊd; kəd]

by	which	I	mean	that	,	like	electricity	in	its	early	days	,	the	mysterious	force	could
经过	哪个	我	意思是	那	,	喜欢	电	在	它是	早期的	天	,	这	神秘	力量	可以

[bi:; bi]['ju:təlaɪzd] ,

be	utilized	,
是	利用	,

我的意思是，就像早期的电力一样，这种神秘的力量可以被利用。

[meɪd] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] , [wɪ'ðaʊt] [kəm'pli:t] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]['beɪsɪk]['neɪtʃə(r)] .

made	to	perform	,	without	complete	understanding	of	its	basic	nature	.
制成	到	履行	,	没有	完全的	理解	的	它是	基本的	自然	.

被强迫表演，却对其基本性质缺乏完全的了解。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [wen] [ai][hæd; həd] [fʊl] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

The	night	came	when	I	had	full	control	of	the	machine	.
这	夜晚	来了	什么时候	我	有	满的	控制	的	这	机器	.

夜幕降临，我完全掌控了这台机器。

[wi:; wi] [stʊd] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ɔ:] .

We	stood	staring	at	it	in	awe	.
我们	站立	凝视	在	它	在	敬畏	.

我们站在那里，目瞪口呆地望着它。

[wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] ['su:zi] [hɜ:(r); hə(r)]['nɔ:m(ə)l][saɪz] [ə'gen] .

We	had	made	Susie	her	normal	size	again	.
我们	有	制成	苏西	她	普通的	尺寸	再次	.

我们把苏西恢复到了正常大小。

[wi:; wi][hæd; həd] [ɪn'lɑ:dʒd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ʃu:] ,

We	had	enlarged	the	image	of	an	old	shoe	,
我们	有	放大	这	图像	的	一个	老的	鞋	,

我们放大了一张旧鞋的图片，

['rekləsli] [eɪmd] [ðə; ði][prə'dʒektə(r)][aʊt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['flik] [ðə; ði] [ʃɔ:t] ['sɜ:kɪt]

recklessly	aimed	the	projector	out	toward	the	country	and	flicked	the	short	circuit
鲁莽地	旨在	这	投影仪	出去	朝向	这	国家	和	轻弹	这	短的	电路

[swɪtʃ] [ðæt] [sent] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] [speɪs] [æz; əz]['sɒlɪd]['mætə(r)] .

switch	that	sent	it	out	in	space	as	solid	matter	.
转变	那	发送	它	出去	在	空间	作为	坚硬的	事情	.

他鲁莽地将投影仪对准了这片土地，然后拨动了短路开关，将投影仪以固体物质的形式送入了太空。

['ɑ:ftə(r)] [θri:] ['breθləs] [deɪz] , [wi:; wi] [ri:d] [ðə; ði]['pʌz(ə)ld] [rɪ'pɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] .

After	three	breathless	days	,	we	read	the	puzzled	report	in	the	newspapers	.
后	三	喘不过气	天	,	我们	读	这	困惑	报告	在	这	报纸	.

经过三天紧张的等待，我们在报纸上读到了这篇令人费解的报道。

[ə; eɪ] [ʃu:] [eɪt] [fi:t] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θri:] [fi:t] [haɪ] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑ:d]

A	shoe	eight	feet	long	and	three	feet	high	had	been	found	in	the	backyard
一个	鞋	八	脚	长的	和	三	脚	高的	有	到过	成立	在	这	后院

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['kɒtɪdʒ] .

of	a	summer	cottage	.
的	一个	夏天	小屋	.

在一栋避暑别墅的后院里，人们发现了一只长八英尺、高三英尺的鞋子。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θri:] - [deɪ] ['wʌndə(r)] ,

It	was	a	three	-	day	wonder	,
它	曾是	一个	三	-	天	想知道	,

那真是一个为期三天的奇迹。

[ʌn'tɪl] ['sʌmbədi] [əd'vɑ:nst] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ][prɒp][ɒv; əv][sʌm; səm]

until	somebody	advanced	the	theory	that	it	was	obviously	a	prop	of	some
直到	某人	先进的	这	理论	那	它	曾是	明显地	一个	支柱	的	一些

[kaɪnd][ɒv; əv]['mju:zɪk(ə)l] ['kɒmədi] ['mu:vi] .

kind	of	musical	comedy	movie	.
种类	的	音乐	喜剧	电影	.

直到有人提出理论，认为这显然是某种音乐喜剧电影的道具。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [mə'ʃi:n] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kri'eɪtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]

I	looked	at	my	machine	with	the	sense	of	having	created	one	of	the	greatest
我	看起来	在	我的	机器	和	这	感觉	的	拥有	创建	一	的	这	最

['wʌndər] [ɒv; əv] ['saɪəns] .

wonders	of	science	.
奇迹	的	科学	.

我看着我的机器，感觉自己创造了科学史上最伟大的奇迹之一。

[maɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [praɪd] [æz; əz][aɪ] [sed] [tu:; tə]['meəri][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ,

My	voice	was	trembling	with	pride	as	I	said	to	Mary	and	Mr	.	Eammer	,
我的	嗓音	曾是	发抖	和	自豪	作为	我	说	到	玛丽	和	先生	.	-	,

我对玛丽和艾默先生说，我的声音因自豪而颤抖：

" [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] .

"	The	things	that	can	be	done	with	this	invention	.
"	这	事物	那	能	是	完毕	和	这	发明	.

“这项发明能做的事情太多了。”

[ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] [θɪŋz] . . . . "

The	incredible	things	.	.	.	.	"
这	极好的	事物	.	.	.	.	"

不可思议的事情.....

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - , ['gləʊtɪŋ] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Eammer	,	gloating	.
"	是的	,	"	说	先生	.	-	,	幸灾乐祸	.

“是的，”艾默先生得意地说。

" [ænd; ənd] [ɪts] [maɪn] , [ɔːl] [maɪn] . "

"	And	it's	mine	,	all	mine	.	"
"	和	它是	矿	,	全部	矿	.	"

“而且这都是我的，完全是我的。”

" [jʊl] [biː; bi] [ðə; ði] [bɪgɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvi] ['ɪndəstri] , " [ai] [sed] ['sɒləmli] .

"	You'll	be	the	biggest	man	in	the	movie	industry	,	"	I	said	solemnly	.
"	你会	是	这	最大	男人	在	这	电影	行业	,	"	我	说	庄严地	.

“你将成为电影界最伟大的人物，”我郑重地说。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'vestmənt] .

"	You	made	a	good	investment	.
"	你	制成	一个	好的	投资	.

你做了一笔不错的投资。

" ['mɪstə(r)] . - [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [smaɪl] .

"	Mr	.	Eammer	gave	me	a	strange	smile	.
"	先生	.	-	给予	我	一个	奇怪的	微笑	.

埃默先生给了我一个奇怪的微笑。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'ventə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

"	You	are	a	great	inventor	,	my	boy	,	but	you	have	a	small	imagination
"	你	是	一个	伟大的	发明者	,	我的	男生	,	但	你	有	一个	小的	想像力

.

:

.

“孩子，你是个很棒的发明家，但你的想象力太匮乏了。”

[bɪgɪst] [mæn] [ɪn] ['hɒliwʊd] , [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ?

Biggest	man	in	Hollywood	,	did	you	say	?
最大	男人	在	好莱坞	,	做过	你	说	?

你说他是好莱坞最有名的人?

[ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [ɪn] ['hɒliwʊd] , [juː; jʊ] [miːn] .

The	only	man	in	Hollywood	,	you	mean	.
这	仅有的	男人	在	好莱坞	,	你	意思是	.

你是说好莱坞唯一的男人吗?

[waɪ] , [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [wɪð] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ?

Why	,	do	you	realize	what	I	can	do	with	this	machine	?
为什么	,	做	你	意识到	什么	我	能	做	和	这	机器	?

你难道不知道我能用这台机器做什么吗?

[ai] [kæn; kən] [əʊn] ['hɒliwʊd] , ['telɪvɪʒ(ə)n] , ['brɔːdweɪ] .

I	can	own	Hollywood	,	Television	,	Broadway	.
我	能	自己的	好莱坞	,	电视	,	百老汇	.

我可以拥有好莱坞、电视界和百老汇。

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðæt]

And	I'll	make	a	list	of	people	I	don't	like	that
和	患病的	制作	一个	列表	的	人们	我	不	喜欢	那

我会列一张我不喜欢的人的名单。

[aɪl] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] .

I'll	get	even	with	.
患病的	得到	甚至	和	.

我一定会报复的。

[waɪ] , [ai] [kæn; kən] [biː; bi] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [wɜːld] . . . .

Why	,	I	can	be	Master	of	the	Entertainment	World	.	.	.	.
为什么	,	我	能	是	掌握	的	这	娱乐	世界	.	.	.	.

为什么？因为我可以成为娱乐界的霸主.....

" [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [ˌriːələɪ'zeɪʃn; ˌrɪələɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] [fleəd] [ɪn] [maɪ] [nʌm] [breɪn] .

"	The	blinding	realization	of	what	I	had	done	flared	in	my	numbed	brain	.
"	这	失明	实现	的	什么	我	有	完毕	喇叭口	在	我的	麻木	脑	.

“我麻木的大脑中突然闪过一个令人目眩的念头，意识到自己做了什么。”

[aɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['wepən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ruːθləs] ['mɔːrɒn] .

I	had	given	a	tremendous	scientific	weapon	to	a	ruthless	moron	.
我	有	给定	一个	巨大的	科学	武器	到	一个	无情	白痴	.

我竟然把一件威力无比的科学武器交给了一个冷酷无情的蠢货。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [maɪ] ['bluːprints]

And	there	was	nothing	I	could	do	,	because	he	had	my	blueprints
和	那里	曾是	没有什么	我	可以	做	,	因为	他	有	我的	蓝图

[lɒkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [seɪf] . . . .

locked	in	his	safe	.	.	.
已锁定	在	他的	安全的	.	.	.

我却无能为力，因为他把我的设计图纸锁在了保险箱里.....

[aɪ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [wɪð] [fʊl] [fɔːs] [hɪt] ['mɪstə(r)] . - [ɒn] [ðə; ði] [dʒɔː] .

I	stepped	forward	and	with	full	force	hit	Mr	.	Eammer	on	the	jaw	.
我	步	向前	和	和	满的	力量	打	先生	.	-	在	这	颚	.

我上前一步，用尽全力击中了艾默先生的下巴。

[æz; əz] [hiː; hi] [sægd] , [aɪ] [græbd] [hɪm] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

As	he	sagged	,	I	grabbed	him	and	shoved	him	into	the	transmitter	.
作为	他	下垂	,	我	抓住	他	和	推搡	他	进入	这	发射机	.

他瘫倒在地，我抓住他，把他推进发射器里。

" [lʊk] [aʊt] , " [kraɪd] ['meəri] .

"	Look	out	,	"	cried	Mary	.
"	看	出去	,	"	哭	玛丽	.

“小心！”玛丽喊道。

" [hiːz] ['getɪŋ] [ʌp] . "

"	He's	getting	up	.	"
"	他是	获得	向上	.	"

“他要起床了。”

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['stræŋgld] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] .

"	No	,	"	he	said	in	a	strangled	voice	as	he	struggled	to	his	knees	.
"	不	,	"	他	说	在	一个	被勒死	嗓音	作为	他	挣扎	到	他的	膝盖	.

“不，”他挣扎着跪起来，声音嘶哑地说。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪl] . . .

I'll	.	.	.
患病的	.	.	.

患病的 ...

[aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] . . . .

I'll	fix	you	.	.	.	.
患病的	使固定	你	.	.	.	.

我会治好你的.....

" [aɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] ['daiəl, dail] [fʊl] ['paʊə(r)] ,

"	I	turned	the	dials	full	power	,
"	我	转向	这	拨号盘	满的	力量	,

我把旋钮拧到最大功率，

[hɪt][ðə; ði][dəˈrekʃənl; daɪˈrekʃənl] [swɪtʃ] [wɪð] [maɪ]['əʊpən][pɑːm][ænd; ənd][kləʊzd][maɪ] [aɪz] .

hit	the	directional	switch	with	my	open	palm	and	closed	my	eyes	.
打	这	方向性	转变	和	我的	打开	棕榈	和	关闭	我的	眼睛	.

我用张开的手掌按下方向键，然后闭上眼睛。

['mɪstə(r)] . - [vɔɪs] [kʌt] [ɒf] [əˈbrʌptli] .

Mr	.	Eammer's	voice	cut	off	abruptly	.
先生	.	-	嗓音	切	离开	突然	.

艾默先生的声音突然中断了。

[wen] [aɪ]['əʊpənd][maɪ] [aɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

When	I	opened	my	eyes	,	he	was	gone	.
什么时候	我	打开	我的	眼睛	,	他	曾是	已消失	.

当我睁开眼睛时，他已经不见了。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] , " [gɑːspt] ['meəri][ɪn] [rɪ'liːf] .

"	Thank	heaven	,	"	gasped	Mary	in	relief	.
"	感谢	天堂	,	"	倒吸一口气	玛丽	在	宽慰	.

“谢天谢地！”玛丽如释重负地喘息道。

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [kɒmpjʊˈteɪʃnz] [ænd; ənd][maɪ] ['fɪgəz] [ʃəʊd] [ðæt]['mɪstə(r)] . -

I	immediately	made	computations	and	my	figures	showed	that	Mr	.	Eammer
我	立即地	制成	计算	和	我的	数据	显示	那	先生	.	-

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [trænsˈpɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɪməˈleɪəz] .

must	have	been	transported	to	the	Himalayas	.
必须	有	到过	运输	到	这	喜马拉雅山	.

我立即进行了计算，我的计算结果表明，艾默先生一定被运送到了喜马拉雅山。

[ðæts] [ðə; ði]['eəriə] [weə(r)] [ðə; ði][əˈbɒmɪnəb(ə)l] ['snəʊmæn] [hæd; həd] [biːn] ['saɪtɪd] .

That's	the	area	where	the	Abominable	Snowman	had	been	sighted	.
那就是	这	区域	在哪里	这	可恶	雪人	有	到过	目击者	.

那是人们目击到雪人的地方。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [naʊ] , [rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] ['eni] [əˈpɪnjənz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪ]['sænəti] .

That	is	why	I	must	speak	now	,	regardless	of	any	opinions	about	the	state	of	my	sanity	.
那	是	为什么	我	必须	说话	现在	,	不管	的	任何	意见	关于	这	状态	的	我的	理智	.

正因如此，无论别人如何评价我的精神状态，我现在都必须发言。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] ['mɪstə(r)] . - [ʃɒt] [baɪ] [misˈteik] ,

I	would	not	want	Mr	.	Eammer	shot	by	mistake	,
我	会	不是	想	先生	.	-	射击	经过	错误	,

我不想让艾默先生被误杀。

[æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] ['rʌʃɪŋ] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ɪkˈsplɔːrərz] .

as	he	comes	rushing	toward	a	party	of	explorers	.
作为	他	来	匆忙	朝向	一个	派对	的	探险家	.

他朝着一群探险家冲了过来。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [naʊ] .

It's	all	right	to	bring	him	back	now	.
它是	全部	正确的	到	带来	他	后退	现在	.

现在把他带回来没问题了。

[aɪv] [smæʃt] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [bɪˈjɒnd] [rɪˈpeə(r)][ænd; ənd] , [sɪns] ['meəri][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] .

I've	smashed	the	machine	beyond	repair	and	,	since	Mary	was	Mr	.
我已经	粉碎	这	机器	超过	维修	和	,	自从	玛丽	曾是	先生	.

- ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] ,

Eammer's	private	secretary	,
-	私人的	秘书	,

我已经把机器砸得彻底报废了，而且，由于玛丽是艾默先生的私人秘书，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [seɪf] ,

she	knew	where	to	get	the	combination	of	his	safe	,
她	知道	在哪里	到	得到	这	组合	的	他的	安全的	,

她知道去哪里能拿到他保险箱的密码。

[səʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [maɪ] [ˈbluːprints] [ænd; ənd] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈnəutbuks] .

so	we	were	able	to	destroy	my	blueprints	and	technical	notebooks	.
所以	我们	是	有能力的	到	破坏	我的	蓝图	和	技术的	笔记本	.

因此，我们得以销毁我的蓝图和技术笔记。

[aɪv] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˈmɪljən] [dˈɒləz] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈlɔɪərz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

I've	turned	the	million	dollars	over	to	Mr	.	Eammer's	lawyers	and	they
我已经	转向	这	百万	美元	超过	到	先生	.	-	律师	和	他们

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [kɹˈɛdɪtəz] ,

are	now	fighting	off	the	creditors	,
是	现在	斗争	离开	这	债权人	,

我已经把那一百万美元交给了艾默先生的律师，他们现在正在与债权人斗争。

[huː] [ɔːl] [θɪŋk] [ˈmɪstə(r)] . - [ɪz] [dɪˈlɪbərətli] [ˈhaɪdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .

who	all	think	Mr	.	Eammer	is	deliberately	hiding	from	them	.
WHO	全部	思考	先生	.	-	是	故意地	隐藏	从	他们	.

他们都认为艾默先生是故意躲着他们。

[wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [duː; də] , [pliːz] [doʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈbɒmɪnəb(ə)l] [ˈsnəʊmæn] .

Whatever	you	do	,	please	don't	take	a	shot	at	the	Abominable	Snowman	.
任何	你	做	,	请	不	拿	一个	射击	在	这	可恶	雪人	.

无论如何，请不要向雪人开枪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

不要开枪(Don't Shoot)
第2/2页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['mɪstə(r)] . - .

It	**is**	**Mr**	**.**	**Eammer**	**.**
它	是	先生	.	-	.

是艾默先生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神